Amigoe

Vandaag



MR. C. CATHALINA
...geen contractbreuk...

97STE JAARGANG — No. 267 DONDERDAG 27 NOVEMBER 1980

BEREID TOT SAMENWERKING MET REGERING REAGAN

Brezjnjew geeft VS-Senator raad:

Militaire suprematie Rusland niet nastreven

MOSKOU — Sovjet-president en partijleider Leonid Brezjnjev heeft de Amerikaanse senator Charles Percy meegedeeld dat de V.S. niet hoeven te proberen militair superieur aan de Sovjet-Unie te worden, zo heeft het Sovjet persbureau Tass gemeld. Maar, zei hij, de Sovjet-Unie is bereid met het nieuwe Amerikaanse bewind samen te werken.

De situatie kan verbeterd worden. Wat daartoe noodzakelijk is, is de politieke wil en een weloverwogen realistisch beleid ten toon te spreiden, aldus de Sovjet-leider.

Percy, de komende voorzitter van de senaatscommissie voor buitenlandse betrekkingen, zei dat Brezjnjev enkele verklaringen had afgelegd die ons er toe brengen te geloven dat er hoop voor de toekomst is.

De Sovjet-leider pleitte voor het weer houden van besprekingen inzake beperking van de strategische (kern) bewapening, aldus Tass. Maar er werd niet gesproken van nieuwe onderhandelingen over het Salt-2 verdrag zoals de gekozen president Ronald Reagan voorstelde.

Het gesprek tussen beiden liep 40 minuten uit en duurde derhalve 160 minuten. Percy zei dat het onderhoud zeer openhartig was. Tass noemde het zakelijk.

Brezjnjev legde er de nadruk op dat het zinloos is te proberen militair superieur aan de Sovjet-Unie te worden. De S.U. is niet het soort land waartegen men op zulk een basis praat.

Volgens westelijke waarnemers weerspiegelde deze opmerking de Sovjet-bezorgdheid over voorstellen van Amerikaanse politici tot verhoging van de defensiebegroting met zeven procent.

Inmiddels hebben in Madrid tijdens een koffie-onderbreking van drie uur Amerikaanse congresleden gesproken met de voornaamste Soviet afgevaardigden naar de Europese veiligheidsconferentie. Aan de orde kwamen Afghanistan, de mensenrechten en de ontwapening. De Amerikanen waren enthousiast over deze ontmoeting en ook de Sovjet onderminister van Buitenlandse zaken Leonid Ilysjev heeft gezegd dat er nog zo'n bijeenkomst moet komen. Overigens heeft hij wel een paar maal met de vuist op tafel geslagen. Later zei de Rus echter, dat het een zeer productief gesprek was geweest. De beide partijen, aldus de onder-minister waarderen elkaars standpunt. Hoofdzaak is dat de VS de mensenrechten gebruiken voor het opvoeren van de spanning en het ondermijnen van de detente.

Prik in plaats pil

BIRMINGHAM — In Mexico is met een nieuwe anticonceptie-prik beproefd die een veel langduriger werking heeft en minder kost dan de pil. Door een enkele injectie wordt zwangerschap voorkomen voor een periode tot zes maanden.

Dr Lee Beck, een assistent-hoogleraar van een research-afdeling aan de universiteit van Alabama-Birmingham in de Verenigde Staten, zei woensdag dat de injectie-methode met succes was beproefd op een kleine groep vrouwen in Mexico-stad, zonder dat zich bijverschijnselen vertoonden. Naar zijn zeggen worden met de prik micro-capsules in het lichaam geinjecteerd die het drug-middel constant en over een bepaalde tijdspanne verspreiden. Klinische toepassing kan naar zijn mening binnen een maand of drie het geval zijn. Het nieuwe systeem is aanzienlijk minder kostbaar dan de pil.

Schepen mogen weg uit Sjatt El Arba

NEW YORK — De speciale afgezant van de Verenigde Naties, Olof Palme, heeft een principe-overeenkomst bereikt met Iran en Irak over het vertrek van de koopvaardijschepen die vastzitten in de Sjatt-El-Arab. Dit heeft een woordvoerder van secretaris-generaal Kurt Waldheim woensdag bekendgemaakt. Palme gaat opnieuw naar Irak en Iran, zo heeft hij meegedeeld.

Saoedie Arabie wil akkoorden met Golfstaten

KOEWEIT — Saoedi-Arabie wil veiligheidsverdragen sluiten met vijf staten aan de Perzische golf. Dit heeft de minister van Binnenlandse zaken van dat land, Prins Naif Bin Abdelaziz, woensdag gezegd in een vraaggesprek met een Koeweitse krant. De minister van Binnenlandse zaken van Koeweit, Sjeik Nawaf Ahmed AS Sabah, heeft daaraan toegevoegd dat een veiligheidsovereenkomst tussen zijn land en Saoedi-Arabie zeer spoedig wordt gesloten.

Prins Naif noemde Koeweit, Qatar, Bahrein, Oman en de Verenigde Arabische Emiraten als staten waarmee Saoedi-Arabie een veiligheidsverdrag wil.

Ongehoord

NOG GEEN TWEE weken nadat de Arubaanse luchtvaartmaatschappij In Air was gestart met inter-eilandelijke vluchten, wordt al naar het uiterste middel gegrepen: stopzetting van de vluchten omdat er moeilijkheden waren gerezen met enkele luchtvaartautoriteiten. Maar geheel volgens de verwachtingen bleef het bij een ééndags-actie, aangezien vanmiddag de vluchten al worden hervat.

In een tijd dat grote luchtvaartmaatschappijen in de wereld door de aanhoudende economische recessie al het mogelijke moeten doen om het hoofd boven water te houden en ook de ALM daarmee worstelt, mag worden geconcludeerd dat de directie-voering van een luchtvaartmaatschappij geen kinderspel is. Van een directie moeten onder die omstandigheden verstandige besluiten verwacht worden en geen kinderachtige reacties, wat nu niet blijkt uit het beleid zoals gevoerd wordt bij In Air. Deze maatschappij startte al met zeer lauwe reacties van de kant van het reizend publiek. Op de eerste plaats waren de voorbereidingen miniem en ontbrak de basisinformatie bij eventuele klienten. Ten tweede valt er erg veel aan te merken op het schema dat gehanteerd wordt. Ten derde biedt het verkoopsysteem van vliegbiljetten - tegen ALM-tarieven overigens - geen enkele zekerheid aan de klienten.

Deze beginnende maatschappij heeft nog alles te bewijzen aan het publiek dat gebruik wenst te maken van luchtverbindingen. Pas wanneer In Air zich in haar dienstverlening bewezen heeft en haar proef-periode goed doorstaan heeft, kan de maatschappij zich wat meer gaan veroorloven.

Het is daarom bijzonder vreemd dat de In Air-directie om een futiliteit als het stationeer-probleem op Aruba, al een zo drastische maatregel neemt als stopzetting van alle vluchten. Zo legt de maatschappij meteen haar eigen betrouwbaarheid in de weegschaal, op een moment dat die nog aan de dag gelegd moet worden.

De maatschappij-directie probeert deze gedachtengang om te draaien en de Arubaanse autoriteiten ervan te betichten de uitvoering van de vluchten onmogelijk te maken. Maar de beslissing om in reactie daarop alle vluchten maar meteen stop te zetten, is geheel voor rekening van In Air. Het is een manier om weer de politieke steun te krijgen die In Air vanaf het begin heeft gehad om zijn positie als enige kleine commutor-dienst verder te versterken. Dat kan onder de huidige omstandigheden nog wel enige vruchten afwerpen, (zoals is gebleken), maar een verantwoorde directie moet zich er van bewust zijn dat dat op de lange duur funest is voor de maatschappij. Ook de In Air moet leren zijn eigen boontjes te doppen.

De ongehoorde actie van gisteren kan misschien nog even ongestraft voorbij gaan, maar getuigt niet van de commerciele instelling dat de klient koning is. Over hun ruggen heen wordt namelijk door In Air een strijd uitgevochten met de luchtvaartautoriteiten op Aruba. Dat is eerder een verachting van de klientèle. Als deze gang van zaken vervolgens wordt afgeschreven op een gebrek aan ervaring en inzicht op luchtvaartgebied, dan is het des te meer te betreuren dat uberhaupt zo hals over kop met een dergelijke dienstverlening door In Air is begonnen. Dat zou namelijk inhouden dat met deze kleine maatschappij al te hoog gegrepen is.

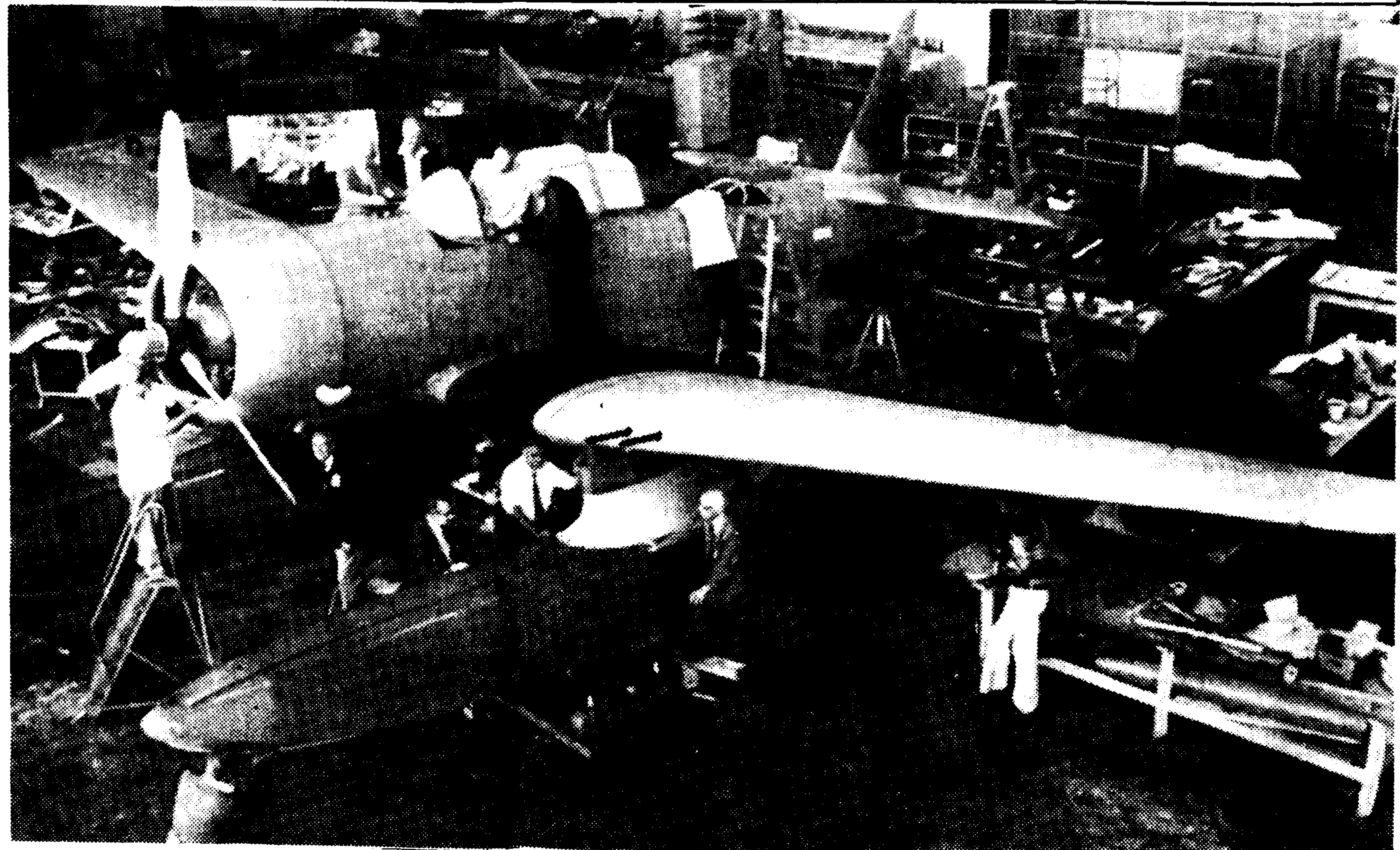
Narozniak en Sepalo vrij

STAKINGSACTIE IN WARSCHAU VAN BAAN

WARSCHAU — De algemene staking die voor donderdagmiddag in het gebied van Warschau was afgekondigd door de vakbond Solidariteit is afgelast. Donderdag, aan het eind van de morgen reeds, zullen besprekingen plaatsvinden tussen vertegenwoordigers van Solidariteit en een regeringscommissie onder leiding van vice-premier Mieczyslaw Jagielski. In deze besprekingen zal een termijn moeten worden vastgesteld, binnen welke gesprekken op gang moeten komen over het optreden van de rechterlijke macht in Polen. Dit is in Warschau officieel bekendgemaakt.

Het besluit om de staking in het gebied van Warschau af te gelasten werd genomen nadat de Poolse autoriteiten in de nacht van woensdag op donderdag Jan Narozniak en Pjotr Sepalo hadden vrijgelaten. Voor de vrijlating en tijdens de daarop gevolgde bijeenkomst van het bestuur van Solidariteit hadden de vakbondsleiders herhaalde malen telefonisch contact met het gebouw van de Communistische Partij in Warschau. Daar was het Politburo bijeen, uitgebreid met enkele leden van de regering.

Narozniak was vorige week gearresteerd wegens het dupliceren van een geheim staatsdocument, waarop door de politie beslag werd gelegd tijdens een huiszoeking in het bureau van Solidariteit in Warschau. Narozniak werd beschuldigd van overtreding van de wet op de staatsgeheimen. De andere man, Pjotr Sepalo, is een regeringsdrukker, die ervan werd beschuldigd het document te hebben doen uitlekken. Het document, van de procureur-generaal, bevat details over het beleid van de regering tegen politieke dissidenten in Polen. Het is inmiddels door Solidariteit in bedrijven in geheel Polen verspreid. Hoewel in het document Solidariteit niet met name wordt genoemd, zagen de leiders van de vakbond er toch een bedreiging in voor het voortbestaan van hun bond.



LOS ANGELES — Negen van de veertien mensen die zowel aan de oorspronkelijke bouw alswel aan de recente restauratie meewerkten, leggen de laatste hand aan de enige nog vliegende Northrup n-3pb submarine jager. Het oorlogsvliegtuig werd tijdens de Tweede Wereldoorlog neergeschoten boven IJsland en daar teruggevonden in de Thjorsa-rivier door de piloot die het toestel destijds voor de Noorse Luchtmacht vloog. Na voltooiing van de restauratie zal het vliegtuig terugkeren naar Noorwegen en een plaats krijgen in het Noorse Luchtvaart Museum.

Dodental aardbeving naar 5000

Regering Italie onder zware kritiek bedolven

ROME — Terwijl de vrees toeneemt dat het aantal doden als gevolg van de aardbeving in Italie de 5000 zal naderen, wordt de regering in Rome geconfronteerd met een toenemende golf van kritiek op de wijze waarop ze deze ramp heeft benaderd. De kritiek kwam woensdagavond tot een climax toen president Pertini de regering onomwonden beschuldigde van nalatigheid bij het op gang brengen van snelle en adequate hulpacties voor de slachtoffers.

Kennelijk in een poging de regering voor vallen te behoeden nam de Italiaanse minister van Binnenlandse zaken Virginio Rognoni woensdagavond zijn ontslag. In zijn ontslagbrief aan premier Arnaldo Forlani schreef de 56-jarige Rognoni te hopen dat zijn ontslag spanningen zal wegnemen van de regering die haar taak nog moeilijker zouden maken. Rognoni voegde eraan toe te menen dat hij zijn land positief had gediend, zelfs in de laatste dagen.

Volgens een voorlopige telling van het ministerie van Binnenlandse zaken staat het dodencijfer in Italie nu op 3100, en worden nog eens 2000 mensen vermist. Een aantal vermisten is mogelijk naar andere gebieden gevlucht, aldus functionarissen. Maar de meesten liggen waarschijnlijk nog onder meters hoog puin. Officiele cijfers spreken daarnaast van meer dan 5000 gewonden en van ongeveer 200.000 daklozen.

Later op de dag heeft premier Forlani het ontslagverzoek door de minister van Binnenlandse zaken afgewezen.

Mugabe-partij wint verkiezingen

SALISBURY — De partij van de Zimbabwese premier Mugabe, de Zanu-PF, heeft de verkiezingen voor plaatselijk bestuur die dit weekeinde plaatsvonden, met grote meerderheid gewonnen. Dit hebben de definitieve uitslagen uitgewezen.

De coalitiepartner van Mugabe, het Patriottisch front van Joshua Nkomo, won alleen in de westelijke stad Victoria Falls. In alle andere plaatsen ging de overwinning naar de partij van Mugabe.

Volgens parlementsvoorzitter

IRAN BEREID GIJZELAARS VOOR DEEL VRIJ TE LATEN

BEIROET — Iran zal enige Amerikaanse gijzelaars vrijlaten als de Verenige Staten tegemoet komen aan een deel van de Iraanse voorwaarden. Dit heeft de voorzitter van het Iraanse parlement, Hojatoleslam Hasjemi Rafsanjani, woensdag laten weten.

Op een persconferentie in de Libanese hoofdstad Beiroet zei hij: ,,Als de VS een bepaalde stap doen, namelijk als zij gedeeltelijk aan de Iraanse voorwaarden voldoen, dan zullen we een groep van gijzelaars in vrijheid stellen. Rafsanjani kwam dinsdag in Beiroet aan als onderdeel van een rondreis langs vier Arabische landen om daar uitleg te verschaffen over de positie van Iran in de oorlog met Irak.

De VS hebben verklaard dat zij in beginsel de vier voorwaarden die Teheran heeft gesteld voor de vrijlating van de 52 Amerikaanse gijzelaars hebben aanvaard. Via Algerijnse bemiddelaars probeert Iran echter duidelijkheid te verkrijgen over dit antwoord van Washington.

De vier voorwaarden die door het Iraanse parlement zijn opgesteld, zijn: een belofte van de Amerikaanse regering dat zij zich niet meer zal mengen in de binnenlandse aangelegenheden van Iran, het vrijgeven van geblokkeerd Iraanse tegoeden in de VS, de teruggave van de rijkdommen van wijlen de Sjah aan Iran, en het laten vallen van alle Amerikaanse schadevergoedingseisen aan Iran.

In Washington heeft men inmiddels laten weten, dat men vrijlating van alle gijzellaars ineens eist. Het gesprek met de Algerijnse bemiddelaars werd als "intensief en nuttig" omschreven. Minister Muskie opende de besprekingen, welke waarschijnlijk vandaag voortduren.

PARAMARIBO — Volgens minister drs Andre Haakmat is met de deze week gesloten akkoorden met Nederland een nieuwe verhouding ontstaan tussen beide landen. Deze relatie is voortaan geschoeid op een realistische leest en op basis van gelijkwaardigheid. Er is volgens hem een nieuwe fase ingeluid in deze verhoudingen, waarbij het beleid van de Surinaamse regering er op gericht is Suriname minder afhankelijk van Nederland te maken.

JERUZALEM — Israelische militairen hebben woensdag het vuur geopend op jonge demonstranten in Nabloes, zo heeft een legerwoordvoerder meegedeeld.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).
WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17. tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Josepha, tel.: 23045; ook te bereiken op pageboy 027-585.
KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.
BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.
BOTICA'S (nachtdienst) Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Botica '68, tel.: 79098/78567.
DIVERSEN
FEMALE JAYCEES
20.00-22.30 uur Involvement night-Maduro Plaza.
ALLIANCE FRANCAISE
20.30 uur lezing - Landhuis Jankock. (spr.: J.E. Spruit ond.: L'influence De Theodora Sur la legislation de Justinien).
VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk. kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk. kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk. school; 15.00-15.45 uur Weg nr. Fuik/Porta Blanco.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN:
19.15 en 21.15 uur *Jimbuck* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50).
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Bear Island* (Action, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Seven night in Japan* (Love-story, Engels, boven 18 jaar, fl 5,-).
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *El perdon de la hija de nadie*. (zangfilm, Spaans, Alle leeft. fl 5,-)
WEST-END
19.00 en 21.00 uur *Man from the deep river* (Western, Engels, boven 18 jaar, fl 2,50 en fl 3,50).
CINE-TRUCK
Hedenavond te Mgr. Verriet Instituut en morgenavond te Divi Divi-Jeugdcentrum.
TELECURACAO: 16.30 Magilla the Gorilla; 17.00 Live show Little Hobo; 17.30 Jetson; 18.15 KonTa; 18.30 Telenovela Los ricos tambien lloran; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Telecuracao Special; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Tony Randall; 21.00 Lou Grant; 22.00 Tele-Patria; 23.00 Tempu pa Dios; 23.10 Sluiting.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag, en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur

(FILIAAL MUNDU NOBO) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.
WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.
BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN: (Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473 (openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur).
DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA"
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.

DE TEMPEL
Voorstelling (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

CCC
10.00-12.00/14.00-17.00 uur werken Hypolito Ocalia-Koninginnelaan.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Ludovicusschool.
OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
BON. MUSEUM (oud politiewacht): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.
SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.
LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 voor gewone stukken. (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

Voorstelling dansschool van Bonaire

KRALENDIJK — — Het Cultureel Centrum Bonaire presenteert op 30 november a.s. een dansvoorstelling in het Jeugdhuis Jong Bonaire te Playa om 7 uur 's avonds. 39 Leerlingen zullen verschillende dansen presenteren zoals een clowntjesdans, moderne dansen, en een poppendans. Een speciale attraktie van deze voorstelling is dat verschillende van de dansen met kostuum zullen worden gedanst.

Alle dansen zijn onder leiding en choreografie van mejuffrouw Lily Anne de Geus. Voor dit jaar is het een laatste kans om te genieten van een voorstelling gebracht door dansschool Cultureel Centrum Bonaire. Er zal maar één voorstelling gegeven worden. Kaartjes zijn verkrijgbaar bij de ingang.

Receptie bij vlootbezoek

WILLEMSTAD — Bij gelegenheid van het buitenlandse vlootbezoek is er op zaterdag 6 december een ontvangst in het Roosevelt-house aan de Ararat-weg, welke receptie om acht uur 's avonds begint. De kleding is informeel. Het gaat hierbij om het bezoek van een Amerikaanse eenheid en van een Brits oorlogsschip. De ontvangst wordt aangeboden door het Amerikaanse consulaat-generaal en de honoraire consul van Groot Brittannie.

Informatie over project Kleinbedrijf

WILLEMSTAD — Tot oktober 1983 duurt het project waarbij een onderzoek wordt ingesteld naar het klein bedrijf. Dit gebeurt door de sociaaleconomische faculteit van de Antilliaanse universiteit (UNA). Het onderzoek is inmiddels al begonnen. Het wordt betaald uit fondsen van het EEG-ontwikkelingsfonds en door de UNA. Zo blijkt uit een communique.

Het project omvat niet alleen een onderzoek naar de structuren en de problemen van het plaatselijke klein bedrijf, maar omvat ook cursussen en practische bijstand aan degenen die een dergelijk bedrijf hebben of daarmee willen beginnen. Aan het einde van het project verschijnt er een boek, dat als een soort handleiding gebruikt zal kunnen worden.

Meer informatie over dit project is mogelijk en wel zondag morgen van tien tot twaalf uur aan de universiteit. Dan wordt namelijk een informatiemorgen gehouden in de UNA aula.

ABN-songfestival

WILLEMSTAD — Een ABN-songfestival voor het personeel van de ABN wordt zaterdagavond gehouden in de Antillian ballroom van het Hilton hotel. De aanvang is acht uur.

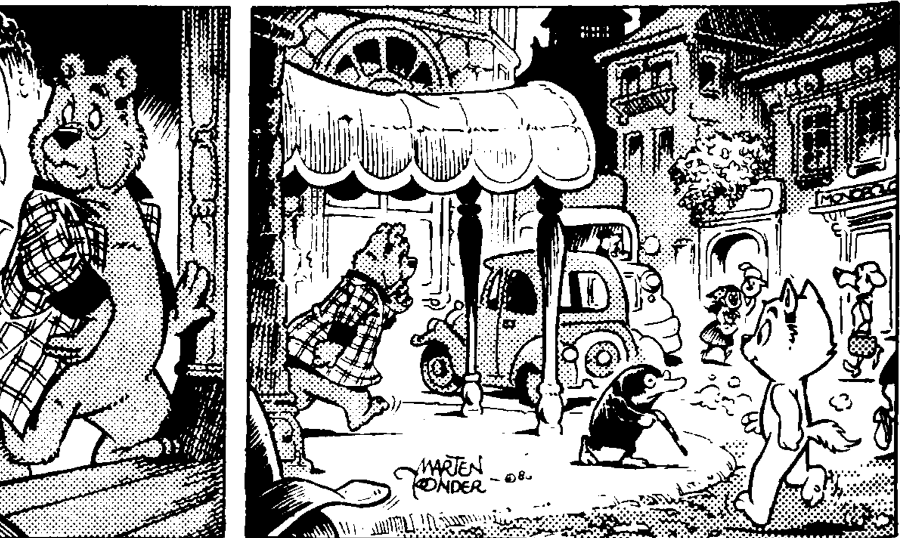
BC "poogt" werknemer te herplaatsen

WILLEMSTAD — Meer dan vier jaar na datum heeft het eilandgebied Curacao nog steeds de heer Maal niet terug in actieve dienst genomen. Dat geeft het BC toe in een brief gericht aan de Eilandsraad en dat moet dienen als commentaar op een verslag van de Algemene Rekenkamer over het financiele beleid van het eilandgebied.

De ambtenaar was waarnemend hoofd van de Centrale Bewakingsdienst. Door problemen met zijn superieur werd hem op 10 mei 1976 de toegang tot de dienst en het werk ontzegd door het toenmalige BC. De ambtenarenrechter besloot echter het BC ongelijk te geven. Hij kan blijkbaar niet in de organisatie worden ingepast, waardoor de heer Maal al meer dan vier en een half jaar wel zijn salaris ontvangt van het BC, maar daarvoor niet hoeft te werken. Het BC stelt aan de raad: "Pogingen zullen blijven worden ondernomen om te komen tot een passende regeling van dit probleem".

Heer Bommel en het spijtlijden





0795. – De markies de Cantecler rees overeind en hief zijn lorgnon. "Parbleu", sprak hij. "Uw spijt is terecht, Bas! Als ge uw plicht gedaan had zou deze platte figuur geen lid van onze sociëteit zijn. Hij heeft zich hier in kunnen dringen door stuitend geldbezit. De voornamere kringen hebben geen geld, dat zal u bekend zijn. Het wordt hun ontfutseld door ambtenaren en andere schuimers. Zo gaat de oude beschaving ten onder. Maar men zal er spijt van krijgen..."

"Oho!" riep de commissaris opgewonden. "Dàt gaat te ver! Ik trek één lijn met beambten als de heer Dorknoper, die stipt hun moeilijke plicht doen. Waar zouden we blijven als de wet niet werd nageleefd? Gezag moet er zijn, en het spijt me dat ik soms een oogje toe doe, wanneer ik hier op de club met onsociale elementen praat".

"Onsociale elementen?" kreet de edelman. "Wie bedoelt ge, amice?" Heer Ollie luisterde niet langer. Hij stond op en begon zich onopvallend naar de uitgang te begeven. Zodoende passeerde hij hoofdredacteur Fanth, die nog steeds bezig was de verslaggever Argus te overschreeuwen, en beklemming maakte zich van hem meester.

"Hier kan men zich niet ontspannen, als heer zijnde", zei hij bij zichzelf. "Wat is er toch een narigheid op de wereld. Allemaal ruzie en gescheld. En waarom?"

Zo tobbend verliet hij het eens zo rustige gebouw en stapte de straat op, waar hij werd opgemerkt door Tom Poes, die daar toevallig liep.



WILLEMSTAD — Fekoskan, de lokale federatie van cooperatieve organisaties, organiseerde het afgelopen weekeinde een seminar voor belangstellenden van alle Antilliaanse eilanden. De inleidingen werden verzorgd door drs Bomberg en Angel Castro (Fecolac) over allerlei aspecten van het cooperativisme. Bijzondere aandacht werd besteed aan de geimporteerde inflatie en de noodzaak van toename van de lokale produktiviteit. Op de foto enkele deelnemers van Curacao, Aruba en Bonaire aan het Fekoskan-seminar.

"Grote Commissie" wacht af

Principe-besluit BC nodig voor voortgang Papiamentu-studie

WILLEMSTAD — Het bestuurscollege moet een principebesluit nemen over de voortgang van de studie over invoering van Papiamentu op de basisscholen. De zogenaamde Grote Commissie heeft in haar vergadering van dinsdag besloten dat BC-besluit af te wachten om te zien hoe verder gegaan wordt met de commissie waarin alle bij het onderwijs betrokken instanties opgenomen zijn.

De grote commissie heeft gesteld dat er in feite niets is veranderd sedert de groep twee jaar geleden voor het laatst bijeen kwam. Toen werd gewacht op een principe-besluit van de gedeputeerde van Onderwijs (Frank Rozendal) over suggesties voor de voortgang. Dat besluit is uitgebleven. De commissie heeft haar voorzitter drs Lio van der Veen opgedragen bij de nieuwe gedeputeerde van onderwijs Winston Lourens deze materie opnieuw aan te kaarten. Afhankelijk van de reactie van gedeputeerde Lourens zal besloten worden wat er staat te gebeuren met de Grote Commissie.

De commissie wil weten of het BC ermee accoord gaat dat er een team van professionelen wordt samengesteld die als volledige dagtaak krijgt binnen een bepaald tijdsbestek een beleidsplan op te stellen voor invoering van het Papiamentu op de basisscholen en als onderdeel van de herstructurering van het basis-onderwijs. De commissie komt zelf niet tot het opstellen van zo'n beleidsplan omdat zoals drs Henri Vijber dat in een evaluatie-rapport schreef, een consensus in een zo rijk geschakeerde groep over formulering van een beleid niet haalbaar is.

Wanneer het BC tot de instelling van het professionelen-team besluit, hoeft de Grote Commissie niet te worden opgeheven. Die kan vervolgens als een soort stuur-groep blijven werken en kunnen dienen als een geschikt orgaan voor inspraak van alle betrokkenen bij het onderwijs. De professionelen moeten van het BC ook de toezegging krijgen dat zij zich kunnen laten adviseren door deelonderwerpen door productie-groepen, waarvan de leden ook alle medewerking moeten krijgen van het BC voor dit werk.

Er wordt vanuit gegaan dat het BC, voordat dit besluit genomen wordt, zich terdege op de hoogte stelt van de denkbeelden die er hierover bestaan bij de centrale overheid. Anders kan dat in een later stadium van uitvoering op onoverwinnelijke bezwaren stuiten.

Gedeputeerde Lourens moet nu óf zijn goedkeuring geven aan de uitgewerkte voortgangsplannen - na consultatie met Land -, óf trachten eerst een volledig accoord te bereiken met de minister van Onderwijs Jacques Veeris over deze hele problematiek. In dit laatste geval moet de bewindsman zich mede laten adviseren door de andere eilandgebieden, hetgeen een lange lijdensweg zal worden volgens ingewijden op Curacao.

Een verzachtende omstandigheid zou in wezen kunnen zijn dat minister Veeris indertijd zelf deel heeft uitgemaakt van de Grote Commissie en als zodanig achter de verkondigde denkbeelden staat. Bovendien is er een politieke situatie die een zekere soepele gang van zaken zou kunnen toestaan. Het overleg daarover zal echter nog gevoerd worden. Allereerst moet gedeputeerde Lourens nog formeel en uitgebreid van het verloop in de laatste vergadering op de hoogte worden gesteld door een delegatie van de vergadering, voordat hij een of ander besluit kan nemen.

Diefstal in hotelkamer

WILLEMSTAD — Uit een kamer in één der hotels verdween op onverklaarbare wijze een bedrag van achthonderd dollar. Dit geld was in de klerenkast opgeborgen.

Redactioneel van VBC Newsletter:

Prijsindexcijfer moet "opgeschoond" worden

WILLEMSTAD — Het prijs-indexcijfer moet "opgeschoond" worden om de inflatie niet verder aan te wakkeren, stelt een redactioneel stuk in het maandblad Newsletter van de Vereniging Bedrijfsleven Curacao (VBC) en Kamer van Koophandel (KvK). Hiermee wordt bedoeld dat er een meer reele bepaling moet worden gemaakt van de stijging van de kosten van levensonderhoud en de aanpassing daaraan, omdat anders de koopkracht van de burgers achteruit gaat.

De wijze waarop tegenwoordig nog - gebaseerd op een systeem dat dateert van 1974 -- dat prijsindexcijfer berekend wordt, houdt onvoldoende rekening met veranderingen in het gezinsbudget. De koopgewoonten en wijze van geldbesteding kan in de loop van die jaren veranderd zijn. Dat maakt dat het prijsindexcijfer de neiging heeft mede daardoor de inflatie erger voor te stellen dan in feite het geval is.

De VBC Newsletter stelt dat niet iedereen wordt getroffen door de stijging van de minimumlonen van het huishoudelijk personeel, van de bouwkosten, van medische verzorging of van benzinekosten. Niet iedereen heeft namelijk een hulp in de huishouding, bouwt een huis, draagt zelf de kosten in de medische verzorging of rijdt altijd in een eigen auto.

Maar het hindert de VBC Newsletter dat toch grote groepen in de gemeenschap een bijna automatische aanpassing krijgen aan al deze stijgende kosten, die gebruikt worden voor het berekenen van de inflatie en het prijsindexcijfer.

Er zou sprake zijn geweest van reële loonstijgingen in de afgelopen jaren, maar omdat het prijsindexcijfer steeds zo hoog uitviel bestaat de indruk dat men er niet op vooruit is gegaan. "Men gaat dus meer af op wat men bij gestegen prijzen moet betalen,dan men bij gecompenseerde lonen en uitkeringen ontvangt", schrijft VBC Newsletter. "Inflatie heeft dan ook een niet te ontkennen reele en psychische invloed op het welzijnsgevoel van de mensen". Overigens ondergaan personen met een vast inkomen en werklozen wel de volledige gevolgen van de inflatie.

Met prijscompensatie kan inflatie niet bestreden worden. Daarom ook moet overcompensatie worden vermeden. En daarom moet het prijsindexcijfer opgeschoond worden, en een meer reele basis aandragen voor het bepalen van de inflatie. Kosten die niet gedragen worden voor de groepen die bij de indexcijfers opgenomen zijn, moeten ook niet bij hen worden doorberekend.

Het is volgens VBC Newsletter tot een illusie dat de gestegen kosten van energie door prijscompensatie opgevangen kunnen worden. Uiteindelijk leidt het namelijk toch weer tot een hogere inflatie, een minder gunstige concurrentiepositie, overheidstekorten, betalingsbalans-tekorten en op de langere duur devaluatie en economische en sociale ontwrichting. "Wanneer de Antillen nationaal verarmen, zal iedereen in de gemeenschap met minder genoegen moeten nemen. De sterke geïndexeerde groepen zullen moeten inleveren ten gunste van de niet-geïndexeerde groepen. Opschoning van het prijsindexcijfer", aldus de VBC Newsletter tot slot, "is daarom noodzakelijk om tot een meer verantwoorde vorm van prijscompensatie te komen".

Prijsindexcijfer het laagst in maand september

WILLEMSTAD — Met een zes-tiende procent toename vertoont de maand september tot nu toe de laagste stijging van de kosten van levensonderhoud voor dit jaar. Dat stelt de VBC Newsletter vast in haar laatste editie. Het prijsindexcijfer liep met deze 0,6-toename op tot 158.9 (uitgaande van 100 in april 1975).

Over de negen eerste maanden van dit jaar bedroeg de totale stijging van de kosten van levensonderhoud 11,9 procent. Het inflatie-tempo gemeten over een twaalfmaandenperiode van september 1979 tot aan september 1980 bleef ongewijzigd op 14,7 procent.

Actie voor Kerstpakketten Prot. gemeente

KRALENDIJK — Onder auspicien van het Armbestuur van de Protestantse Gemeente van Bonaire wordt ook dit jaar weer een kerstpakkettenaktie gehouden ten behoeve van de armen van Bonaire.

Het streven is erop gericht om evenals in de voorgaande jaren de minstbedeelden in verband met Kerst en Nieuw, mede in naam van de gemeenschap, een voedselpakket te laten overhandigen. Begin december zal men de huizen langskomen om een bijdrage op te halen. Het organiserend comité wordt vertegenwoordigd door mevrouwe I. Faber op telefoon 8101 en de heer S.J. Salomons op telefoon 8717:

Remitido

Pyramid

Organisador, culpable (oplichterij).
Participante cobrador, culpable (medeplichtig) of complice.
Participante perdedor, culpable concedor di regla.
Conclusion: Opheffen (of para tur wega).
Aviso via medionan di publicidad.
Tur hende cu participa na un of otro forma na e wega pyramid ta haci su mes culpable pa ley.

ROBERT X. ROMER.

COMMISSIE-GORSIRA RAADT NIEUWE STUDIE AAN

Goedkeuring Land voor fout BC St Maarten

Grondtransactie uit 1973 roept vragen op

WILLEMSTAD — De centrale regering moet zich opnieuw buigen op enkele grondtransacties op Sint Maarten, waar al de goedkeuring van de gouverneur voor was geleverd. Dat stelt de commissie-Gorsira in haar rapport aan de regering over de situatie op de Bovenwindse eilanden. Het betreft een voorstel daterend van 1973 voor verkoop van kavels dichtbij het Concord hotel op Sint Maarten. De gang van zaken hieromtrent wordt door de commissie-Gorsira als een "onregelmatigheid" omschreven.

De commissie beveelt in haar verslag aan het kabinet-Martina aan spoedig met wettelijke voorzieningen te komen om het kadastrale werk op de Bovenwinden te vergemakkelijken. Er kunnen instellingen van buiten worden aangetrokken om zowel inning van grondbelasting als het achterstallige landmetingswerk te laten verzorgen en bij te werken. Het is dan wel zaak dat deze zaken in het vervolg ook worden bijgehouden op de Bovenwinden, anders valt het weer in dezelfde situatie als het nu is. Zo wordt gesteld dat er twee landmeters constant op de Bovenwinden moeten zijn.

Door het uitblijven van voldoende wettelijke regelingen en de controle erop zijn diverse onregelmatigheden geconstateerd bij het uitgeven van gronden in erfpacht. Eén zo'n geval heeft de commissie onder voorzitterschap van oud-gezaghebber Michael Gorsira opgenomen in het rapport.

Het betreft het verlenen van twee flinke percelen in erfpacht van vóór 1973 aan de "Resort of the World NV". Deze terreinen liggen bij het Concord hotel op St Maarten.

Deze NV richtte in 1973 een verzoek aan het eilandsbestuur van St Maarten om goedkeuring van het BV om deze twee stukken grond op te delen in kavels van ongeveer achthonderd vierkante meter. De NV zou daarop villa's en appartementen gaan bouwen. De bedoeling was om bij de verkoop van die villa's en appartementen gelijk ook de overdracht van de grond aan de kopers kon worden verwezenlijkt. Deze Resort nv beloofde alleen villa's en appartementen te verkopen aan mensen die gelijk ook bereid waren de grond waarop het huis stond te kopen. Een andere verplichting was dat deze Resort nv de exploitatie van de woningen voor zijn rekening zou nemen. De prijs waarvoor de grond in dat geval van de hand zou gaan werd bepaald op 12,50 gulden per vierkante meter. Dat moest dan contant betaald worden aan de afdeling St Maarten van het Eilandgebied.

Het eilandgebied de Bovenwinden zou zich op zijn beurt om al diegenen die geïnteresseerd waren in de aankoop van de villa's te verzekeren van de mogelijkheid om gelijk ook het terrein waarop het staat te kopen voor de prijs van twaalf en een halve gulden per vierkante meter. Dat zou contant betaald worden.

De Resort en het eilandgebied spraken af dat zij hun overeenkomst over de erfpachtvergunning zodanig zouden wijzigen dat deze gronden inderdaad overgeschreven kunnen worden op de geïnteresseerde kopers van villa en grond. Op deze wijze wordt op een vreemde wijze erfpachtsrechten ingeruild voor kooprechten aan derden en deze transactie met overheidsgronden geschiedt vervolg ook nog eens via een particuliere instelling als Resort of the World. Er is geen sprake van eilandsverordeningen voor de uitgifte van deze gronden.

,,Het ergste" vindt de commissie het nog wel dat de Eilandsraad van St Maarten heeft gemeend accoord te moeten gaan met deze overeenkomst zoals aangegaan tussen BC van St Maarten en de resort. Daar werden wel nog de volgende voorwaarden aan verbonden, namelijk dat de koopsom onmiddellijk na ontvangst gestort moet worden op een rentedragende geblokkeerde (!) rekening bij een op St Maarten gevestigde bankinstelling. ,,Deze opbrengst wordt derhalve buiten de rekening gehouden", stelt de commissie vast, duidend op de onmogelijkheid deze inkomsten daaruit terug te kunnen vinden in de begroting van het eilandgebied.

Een andere voorwaarde is dat deze geblokkeerde bankrekening maar voor bepaalde projecten gebruikt mag worden. Met name worden genoemd het winnen van land in de Great Salt Pond bij Philipsburg op St Maarten die tenminste even groot moet zijn als alle kavels te samen die verkocht worden door Resort NV. Ook mag een gedeelte van het geld aangewend worden voor de bouw van volkswoningen met de daarbij behorende infrastructuur.

,,Deze merkwaardige transactie" is volgens de commissie Gorsira in 1973 ook door de gouverneur (lees: centrale regering met handtekening van gouverneur mr drs Leito) goedgekeurd. Gezaghebber Max Pandt, die momenteel het bewind voert op de Bovenwinden, werd kort geleden door de notaris gevraagd bij hem te komen om zijn medewerking te verlenen aan het opstellen van de eerste verkoop-acte bij dit project van Resort of the World NV. Dat gebeurt dus zeven jaar nadat het besluit is genomen. Gezaghebber Pandt vroeg de voorzitter van de commissie, de heer Gorsira, om advies in deze zaak. Die raadde hem aan de zaak opnieuw voor te leggen aan de centrale overheid. Dit is ook gebeurd, naar wordt vernomen, maar niet bekend is of de regering ook al een beslissing heeft genomen in deze.

WILLEMSTAD — In de Otrabanda Room van het Holiday Beach Hotel vergaderde gisterenavond gedeputeerde van volksgezondheid Lucille Wout, met een groot aantal wijkartsen. Het betrof een werkbespreking waarbij tevens aanwezig waren het hoofd van de Geneeskundige - en Gezondheidsdienst (GGD) dr I. Fodman en het hoofd van de afdeling personeelszaken van het eilandgebied de heer Peneflek. Op de foto een overzicht van de vergadering.



WILLEMSTAD — Waarnemend gezaghebber mr Faroe Metry ontving gisteren in het Bestuurskantoor te Scharloo, rabbijn Avigdor Bokow van de Congregatie Shaarei Tsedek. Die bracht, zoals gebruikelijk, een beleefdheidsbezoek aan de gezaghebber van het eilandgebied Curacao, die werd vervangen door gedeputeerde Metry.

Eerste promotie aan UNA

WILLEMSTAD — Aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) zal de eerste promotie plaatsvinden en wel morgen (vrijdag) Mr. W.R. Boom zal dan in het openbaar zijn proefschrift getiteld "De geschiedenis van wetgeving en rechtspraak inzake handel in en gebruik van verdovende middelen in de Nederlandse Antillen" met bijbehorende stellingen verdedigen tegen de bedenkingen van een commissie uit de faculteit der rechtsgeleerdheid. De promotor is prof. mr. G.P. Hoefnagels van de Erasmus Universiteit te Rotterdam.

De promotie begint om 16.00 uur precies en zal één uur in beslag nemen. De zitting wordt geleid door de rector magnificus prof. mr. J.F. Sp[illegible]. Na een kort openingswoord van de rector zal de promovendus een korte verhandeling geven over zijn onderzoek en de resultaten daarvan; vervolgens komen de promotor en enkele opponenten afkomstig deels uit de faculteit, deels van daarbuiten aan het woord. Het protocol van de zitting volgt de internationale gebruiken. Na het klinken van het 'Hora est' om 17.00 uur precies zal de buluitreiking plaatsvinden.

Onvoldoende invallers bij RK scholen

Ziekte-verzuim hoog onder leerkrachten

WILLEMSTAD — Het percentage ziekteverzuim onder de leerkrachten is erg hoog. Dat kan worden opgemaakt uit de woorden van frater Aurelio, voorzitter van het RK Centraal Schoolbestuur, bij de huldiging van een aantal jubilarissen van het schoolbestuur.

Frater Aurelio begon op dinsdagavond met verontschuldigingen te maken voor de mogelijkheid dat enkele jubilarissen over het hoofd zijn gezien. Na de overgang tien jaar geleden van diverse RK schoolbesturen in een centraal schoolbestuur, zijn niet alle documenten boven water gekomen. Daardoor kan het gebeuren dat bij het schoolbestuur niet alle gegevens bekend zijn van alle bij haar in dienst zijnde leerkrachten. Frater Aurelio geeft toe dat het erg pijnlijk is wanneer iemand wordt overgeslagen en bood daarom maar gelijk zijn verontschuldigingen aan voor het geval dat kan zijn voorgekomen.

Hij stond even stil bij de woelige tijden die het onderwijs heeft meegemaakt en nog doormaakt en waardoor dikwijls het aanpassingsvermogen van de leerkrachten op de proef wordt gesteld. "Kleinere klassen, meer individuele aanpak in het onderwijs, meer diensturen voor het hoofd voor begeleiding, meer nadruk op expressievakken etcetera, hebben ons onderwijs tot op het ogenblik nog niet kunnen redden", zei de voorzitter. Het percentage ziekteverzuim onder de leerkrachten is mede als gevolg daarvan ook aan de hoge kant. Het schoolbestuur heeft vijftien man extra in dienst bij het basis-onderwijs om hen te kunnen laten invallen als er anderen ziek zijn. Maar die worden volledig ingezet en nog blijven er klassen over waarvan de onderwijzer door ziekte afwezig is. Wat volgens hem meespeelt is dat het animo bij veel leerkrachten afneemt door de talrijke vernielingen van de jeugd aan schoolgebouwen en leermiddelen.

De invloed van de leerkracht op de jeugd is groot. Dat werd nog eens geconstateerd op het recentelijk gehouden jeugdcongres van de Raad van Kerken. "De jeugd voelt onfeilbaar aan wat de vrouw of man voor de klas waard is. Ze voelen goed aan of je achter de dingen staat die je hun voorhoudt", zei de frater. "Nog steeds staat overeind de spreuk: woorden wekken, voorbeelden trekken. Elke schijnheiligheid wijst de jeugd onverbiddelijk af".

Hiermee gaf hij al wat tegengas op de stelling die verkondigd wordt door sommige leerkrachten dat het schoolbestuur en alle anderen niets te maken hebben met het privéleven van de onderwijskrachten. Tot op zekere hoogte kan dat gelden, volgens frater Aurelio, voor werknemers van scheepsbedrijven of zo, maar hij zet een groot vraagteken achter deze stelling voor wat betreft de leerkrachten. De leerling houdt namelijk geen rekening met die stelling en vindt de leerkracht hypocriet als zijn leer niet overeenstemt met zijn dagelijks leven.

De jubilarissen die werden toegesproken hebben 25 of 35 jaar van hun leven aan het onderwijs gewijd. In al die jaren hebben zij getracht de kinderen, die aan hen waren toevertrouwd van alles bij te brengen. Niet alleen het bijbrengen van kennis van rekenen en schrijven, maar ook hen helpen klaar te zijn voor deze maatschappij waarin zij een rol moeten vervullen. Daarbij acht het RK schoolbestuur de katholieke normen als van groot belang. Overigens moest hem wel nog even van het hart dat veel ouders zulke hoge eisen zijn gaan stellen aan de leerkrachten waar ze zelf niet aan kunnen voldoen. Hij besloot de toespraak met de opmerking dat de jubilarissen meehelpen de leiders en vakmensen van de toekomst op te leiden.

Mr Celso Cathalina:

Geen contractbreuk gepleegd door In Air

WILLEMSTAD — In de vergunning die de centrale regering heeft verleend aan de Arubaanse luchtvaartmaatschappij In Air, zijn voorwaarden opgenomen ten aanzien van de continuiteit van de vluchten. Dit verklaarde desgevraagd de directeur van het departement van luchtvaart, mr Celso Cathalina naar aanleiding van het stopzetten van de In Air-vluchten gisteren.

De In Air heeft inmiddels reeds aangekondigd vanmiddag de vluchten tussen Aruba, Curacao en Bonaire te zullen hervatten na de staking daarvan gisteren.

Volgens mr Cathalina is het moeilijk aan te tonen dat het zou gaan om contractbreuk door de In Air. Hij verklaarde dat de maatschappij liet weten dat de Arubaanse eilandelijke luchtvaartautoriteiten op Aruba de uitvoering van de In Air-vluchten onmogelijk maakten. Omdat de In Air vanuit Aruba opereert, aldus werd geredeneerd, konden ook de lijnvluchten op Curacao en Bonaire niet worden uitgevoerd. De In Air-problemen draaiden om een parkeerprobleem op de Arubaanse luchthaven die de maatschappij beletten te vliegen. Toen gisteren een accoord werd bereikt met de Arubaanse luchtvaartautoriteiten en het BC, besloot de maatschappij de vluchten vanmiddag weer te hervatten.

De directeur van het departement van luchtvaart mr Celso Cathalina zag in de aktie van de In Air, geen reden om te moeten optreden van regeringswege. Hij vertelde dat de maatschappij had verklaard in de uitvoering van de vluchten te worden belemmerd door de Arubaanse luchtvaartautoriteiten en dat de maatschappij niet moedwillig de vluchten zou hebben stopgezet.

Hij wilde niet ingaan op de vraag of een parkeerprobleem een belemmering kan vormen. De vergunning van In Air is aan voorwaarden gebonden, bevestigde de heer Cathalina. Daarmee wilde hij aangeven dat de maatschappij niet ongestraft dergelijke acties zal kunnen ondernemen. De Arubaanse maatschappij moest aan de regering een garantie verlenen voor de continuiteit van de vluchten.

Zoals bekend is het de bedoeling om in verband met die garantie, op korte termijn de In Air-vloot uit te breiden. Indien de maatschappij welke voorwaarde dan ook in de vergunning overtreedt, dan kan de regering besluiten de vergunning in te trekken. In het geval van gisteren heeft de In Air volgens de regering zich niet schuldig gemaakt aan contractbreuk, maar werd de uitvoering van dat contract onmogelijk gemaakt op Aruba.

Personeelsbestand loopt terug

WILLEMSTAD — Het bestand aan ambtenaren en werklieden in dienst van het eilandgebied Curaçao is in de periode 1 augustus tot en met 1 oktober teruggelopen. Dat blijkt uit enkele overzichten die het BC de raad ter beschikking heeft gesteld.

In deze overzichten geeft het BC aan hoeveel mensen zij in dienst heeft bij de diensten en overheids-N.V.'s.

Op 1 augustus had het eilandgebied totaal 3061 ambtenaren in dienst. Dat liep af via 3048 op 1 september naar 3042 op 1 oktober. Bij de werklieden waren het er 2409 op 1 augustus, 2406 op 1 september en 2393 op 1 oktober dit jaar. Bij deze overzichten geeft het BC tevens een overzicht van de personeels-mutaties (vooral bevorderingen en het aantal overheidsdienaren dat eervol ontslag heeft gekregen over een bepaalde periode.

SOCIALE UITKERINGEN

WILLEMSTAD — Er zijn drie landsbesluiten verschenen (PB 242,243 en 244) met betrekking tot de hoogte van de verschillende sociale uitkeringen. De uitkering van de Ouderdomsvoorziening is gebracht op 205 gulden per maand als het gaat om een ongehuwde; voor een echtpaar dat voor deze uitkering in aanmerking komt is het 350 gulden per maand. De uitkering volgens de wet op de Algemene ouderdomsverzekering (AOV) is ook 205 gulden. Het pensioen voor een echtpaar is eveneens 350 gulden per maand.
De uitkeringen overeenkomstig de Algemene weduwen en wezenverzekering zijn als volgt: voor een weduwe jonger dan 40 jaar: 91 gulden; van 40 tot 50 jaar: 123 gulden; van 50 tot 60 jaar: 156 gulden en van 60 en 61 jaar: 205 gulden. Het weduwenpensioen voor een weduwe die invalide is of die een of meer kinderen heeft, die geheel ten hare laste komen bedraagt 205 gulden.

Het wezenpensioen is 72 gulden per maand als het kind jonger is dan tien jaar en 78 gulden als het tussen 10 en 15 jaar oud is, wanneer het kind ouderloos geworden of moederloos en niet door de vader erkend is. Het wezenpensioen voor een kind dat vaderloos is geworden bedraagt 66 gulden (onder 10 jaar) en 72 gulden (10-15 jaar).

Zakenvaria

MARIO 'S AGENCIES nv heeft als doel het importeren en verhandelen van smeerolien, filters, auto-onderdelen en aanverwante producten. Oprichters waren Mario G. Filesia en mr. Johnny Hellmund. Het kapitaal bedraagt vijftig mille, aandelen van één mille. De directie berust bij de heer Filesia.

CABEX NV HANDELT in motoren en gemotoriseerde voer- en vaartuigen en de onderdelen en accessoires daarvan. Oprichters waren Paul H.M.J. Wederfoort Wilhelm Tell company nv. Het kapitaal bedroeg 75 mille, in aandelen van één mille. De heer Wederfoort is directeur der nv.

HEMPELS MARINE paints heeft zijn eigen gids waarin op overzichtelijke wijze, naar werelddeel of regio gerangschikt een overzicht wordt gegeven van zijn 28 fabrieken en zijn 220 over de wereld verspreide verkooppunten. Daarin wordt de Curacaose nederzetting vermeld en bij Aruba en Bonaire wordt daartoe naar Curacao verwezen. Curacao komt ook voor in de afzonderlijke paragraaf van de industriele divisie (industrie, container en offshore bedrijf) voor.

Ingezonden

Reclassering

KERSTMIS NADERT en ook dit jaar zullen teveel kinderen op ons eiland weer niets ontvangen, dat speciaal voor hen is bedoeld. Maak ook deze kinderen, de kinderen van wie hun vaders of moeders in Koraal Specht zitten, blij.
Vorig jaar werd ik pijnlijk getroffen toen wij kerstpartij rondbrachten hoe de kinderen van de bezochte gezinnen zich wierpen op de dingen die wij in kerstpapier hadden verpakt en vervolgens tot hun grote teleurstelling moesten constateren, dat er geen speelgoed in zat. Wij hadden iets lekkers mooi verpakt en enkele gebruiksvoorwerpen (lakens, handdoeken) maar geen speelgoed.
Als u wat kunt missen om onze kerstspeelgoed-aktie ten behoeve van deze kinderen te doen slagen bel dan de Reclassering op (tel nrs. 11832 of 13883, Handelskade nr. 9C) of gaat u even langs. Wij dachten vooral aan de kinderen tot 12 jaar. Als u zelf speelgoed brengt gaarne geen gebruikte. Laten deze kinderen ook een keer iets ontvangen, dat nieuw is. Na kantoortijd kunt u mij thuis bereiken (Boebiweg nr 2, tel. 79380). Op 10 december sluiten wij deze aktie.
Laat deze gelegenheid, in deze, de kersttijd, niet voorbij gaan om u te verrijken, door te geven aan deze groep onschuldigen ..... die toch kinderen van de rekening zijn geworden.

Bij voorbaat onze dank.
De Voorzitter van de Stichting Reclassering
HENRY EVERY.

PRETORIA — Na een proces van vier maanden heeft het Zuidafrikaanse hooggerechtshof woensdag drie zwarten ter dood veroordeeld wegens hoogverraad. De drie mannen, en zes andere zwarten werden eerder dit jaar gearresteerd na aanvallen op een bank en een afgelegen politiepost. De zes anderen kregen gevangenisstraffen varierend van 20 tot 10 jaar.

Antillen in Caribbean Reporter

WILLEMSTAD — Vier van de zes Antilliaanse eilanden komen in de november-aflevering van Caribbean reporter voor, het orgaan van de Caribische hotel- en toerisme organisaties CHA en CTA. Van Aruba wordt gemeld, dat nieuwe lijndiensten van luchtvaartmaatschappijen een aanwijzing is van optimisme over het komende seizoen. Wat Curacao betreft wordt gemeld, dat het Bon Bini, free spree pakket in zijn vierde aflevering nog weer beter is geworden , terwijl over Bonaire het een en ander wordt bericht over de Bonaire hotel association, en dat Manuel Mareiros-Ferreira tot manager is genoemd en wel wegens het lidmaatschap van Bob Dubourcq van Westermeijer Americas in het bestuur van het Caribbean hotel training institute; elders komt zijn naam nog voor als regional director van de CHA.

Een gelijksoortige functie in de CHA bekleden ook David Burr van het Talk of the town hotel op Aruba, Jack Kirks van Hotel Bonaire (over zijn functie bij dit hotel is recentelijk een rechtszaak geweest), en Raymond Andre van het Hilton hotel van Curacao.

Twee PB's voor zelfde broodprijzen

WILLEMSTAD — Bij ministerieel beschikking van 18 augustus 1980 werden de maximum prijzen vastgesteld voor de eilandgebieden Bonaire en Curacao, wat het brood betreft. Een cadetje (hotdogbroodje, hamburgerbroodje, rolls enz.) mag niet meer kosten dan dertien cent bij een gewicht van 50 tot 60 gram als kleinhandelsprijs en 17 cent wanneer het gewicht 80 gram of meer is; een pan Frances, pan di machin mag met een minimaal gewicht van 155 gram niet meer kosten dan 23 cent en buscuchi, olmeda, dompi enz, met een minimaal gewicht van 115 gram, mag op zijn hoogst 22 cent kosten . Voor een kipashi lechi, bruinbrood, casino enz. bij een gewicht van 300 gram mag op zijn hoogst 58 en 61 cent berekend worden op Bonaire en Curacao, bij een gewicht van 500 gram 95 ct of 1,02 en bij een gewicht van 650 gram is de maximum prijs 1,22 of 1,33. Het opmerkelijke is echter dat de zelfde beschikking tweemaal verschenen is en wel als PB 207 en als PB 209.
Hoewel in de opmaak tussen beide PB's wel enig verschil te merken valt lijkt er verder geen verschil te bestaan.

WATER-TARIEVEN

WILLEMSTAD — Bij eilandsbesluit van 26 augustus (AB 20) zijn de water tarieven verhoogd. Met ingang van de boekmaand augustus is het tarief A voor huishoudelijk gebruik: f. 4,25 per kubieke meter tot en met 10 kub. meter. Voor de hoeveelheid boven de eerste tien kuub is het tarief geworden 6,90 per kuub. Tarief B bedrijven (inclusief schepen) maar ook voor instellingen van algemeen belang, openbare dienst en bij tijdelijk gebruik bedraagt 7,35 gulden per kuub; tarief C (brandblussing) is niet veranderd; tarief D, bijzondere doeleinden is nu geworden 6,90 gld per kuub tegen een minimum-afname van vijf kuub.

AMERICA LATINA

LA PAZ — De militaire junta van Bolivia treft de zwaarste sancties tegen het overheidspersoneel dat niet geschikt is voor zijn werk, zo heeft de minister van Binnenlandse zaken kolonel Luis Arce te verstaan gegeven. Deze overheidsdienaren worden namelijk gelijk gesteld met extremisten, met wie men geen medelijden heeft. Er moet discipline komen onder de bevolking aldus de legerleiding. Alleen dan kunnen de economische problemen worden opgelost.

SANTIAGO DE CHILE — Er is een nieuwe gespreksronde gevoerd tussen Argentinie en Chili ten Vaticane over de kwestie van het Beagle kanaal, waarover beide landen een paar jaar geleden elkaar bijna gewapenderhand in de haren zaten. De pauselijke bemiddeling heeft tot heden toe slechts tot gevolg gehad dat de kwestie aan de onderhandelingstafel werd besproken en niet op het slagveld. Regelmatig doen er gerichten de ronde dat een akkoord in de lucht hangt, maar dit blijkt dan voorbarig te zijn. De Chileense onderhandelingsdelegatie bij de laatste ronde stond onder leiding van de secretaris van Buitenlandse zaken.

CARACAS — Om het integratie proces binnen het Andes-pact te versnellen zijn er verschillende vergaderingen gehouden terwijl er nog verschillende andere bijeenkomsten voor de deur staan vóór 1980 ten einde loopt. Onder meer moet er vergaderd worden over de origine-bepalingen en de industriele ontwikkelingen naar sector.

SAN JOSE — Costa Rica denkt niet aan officiele relatie met Zuid Afrika. Daarom ook worden er geen visa verleend aan officiel Zuidafrikaanse vertegenwoordigers en missies. Zo heeft de staatssecretaris voor Buitenlandse zaken Mario Fernandez Silva verklaard. Recentelijk werden daarom visa geweigerd aan een groep van ruim vijftig deelnemers aan een international vergadering. Ons land verwerpt elk racisme, aldus de vice minister, en verwerpt daarom ook het apartheidsregiem.

MONTIVIDEO — De politie van Uruguay heeft de uitgifte voorkomen van het onafhankelijke weekblad Opinar, dat onlangs had moeten verschijnen. Het officiele besluit verraste de leiding van Opinar, waar men de laatste hand voor het eerste nummer had gelegd. Duidelijk was dat het nieuwe blad tot de oppositie van het militaire bewind gerekend kan worden. Er werden aanvankelijk geen redenen opgegeven voor het politiele ingrijpen.

PANAMASTAD — Het bedrijf Pancafe is niet ter ziele of failliet, maar is slechts op non-actief tot het ogenblik, dat de wereldkoffiemarkt zodanig verslechtert dat ingrijpen nodig is. Zo verklaarde Pancafe directeur Fernando Montes van Honduras. Deze onderneming werd opgericht door Brazilie, Colombia, Mexico, Costa Rica, El Salvador, Guatemala Honduras en Venezuela om de koffieprijzen beter in de hand te kunnen houden. Sinds een jaar is Pancafe nu op non-actief.

SANTO DOMINGO — Met een gift van de Interamerikaanse ontwikkelingsbank van 650 duizend dollar wil men in de Dominicaanse Republiek een project van zonne-energie gaan opzetten. Het gaat hierbij eigenlijk om kleine projecten en de studie daarvoor. De opzet is de afhankelijkheid van de duurder wordende electriciteit als energiebron te verminderen.

CARACAS — De Venezolaanse arbeiders, verenigd in hun federatie CTV, hebben de hoop uitgesproken, dat gekozen president Ronald Reagan van de VS zich anders opstelt en handelt dan het geval was in het verleden met de Republikeinse presidenten in Amerika. Rafael Leon, die algemeen secretaris is van de CTV zei ook te hopen, dat per 20 januari, wanneer Reagan aan de macht komt landen als Jamaica, Haiti en Nicaragua weer degelijke hulp van de VS zullen krijgen. Vroegere Republikeinse presidenten hebben steeds steun verleend aan Latijnsamerikaanse dictaturen, zo meent Leon.

LIMA — Het ministerie van Gezondheid in Peru heeft besloten een miljoenen-project op stapel te zetten voor de aankoop van de meest noodzakelijke medicijnen. Deze medicijnen worden dan verspreid over de medische centra in het land. Het is een onderdeel van een nood-programma van Gezondheidszorg.

QUITO — Ecuador streeft een geopolitieke toenadering tot Brazilie na, zo heeft kanselier Alfonso Barrera onlangs verklaard na deelgenomen te hebben aan de ministeriele vergadering van de Amazone-pact-landen. Van groot belang, aldus minister Alfonso Barrera, is namelijk de kwestie van transportmiddelen, waarin Brazilie met zijn geweldige auto-industrie kan voorzien. Toename van de handel met Brazilie acht hij namelijk dan heel goed mogelijk.

PANAMASTAD — President Aristides Royo heeft een dringend beroep gedaan op tussenkomst van de Organisatie van Amerikaanse staten (OAS) in El Salvador. Hij deed dit na een recente aanslag op de rector van de Nationale universiteit van El Salvador Felix Antonio Ulloa. De OAS moet namelijk optreden om het respect voor de mensenrechten in dit land te herstellen en te garanderen, zo meent de Panamese president Royo.

BOGOTA — President Julio Cesar Turbay Ayala van Colombia, heeft verklaard dat de ontwikkeling in Bolivia er oorzaak van is geweest dat de vertegenwoordigers van de Europese gemeenschap (EG) hun handtekening hebben onthouden aan het Verdrag van samenwerking met het Akkoord van Cartagena, oftewel het Andes-pact. De democratische integratie binnen het Andes-pact moet veel verder gaan dan het nakomen van economische verplichtingen, aldus de Colombiaanse president.

Overname prijs van KNSM

WILLEMSTAD — Nedloyd heeft 20.8 miljoen gulden geboden voor de KNSM. Voor Nedloyd is dit aan zakcent, zo stelde het Financieel Dagblad. Het bod omvat verder de uitgifte van 9.43 miljoen gulden aandelen door Nedloyd, als gevolg waarvan het aandelen-kapitaal met 5,7 procent groeit.

Personalia

MR E.F. PROMES neemt officiëel afscheid als advocaat-generaal bij het Antilliaanse hof van justitie tijdens een plechtige zitting van dit hof op vrijdag 12 december. Deze begint om half vijf.

CARLA BOMBERG is geslaagd voor haar logopediste-examen te Leiden. Zij deed haar studies bij de stichting Logopedische opleidingen. Zij is oudleerlinge van het Maria Immaculatalyceum, zo meldt haar familie Natividad (Ardennenweg).

DHR FRENSIO SAMBRE was kort geleden 25 jaar in overheidsdienst en dat werd herdacht bij het eilandgebied Curacao. Tien jaar werkte de jubilaris bij DOW, waarna hij overging in dienst van de Havendienst. Hij is daar momenteel belast met werk in de opslagplaats van deze dienst. Namens zijn werkgever bood havenmeester Elsio Sint Jago hem de gebruikelijke enveloppe met inhoud aan in het bijzijn van echtgenote en een zoon.

WND GEZAGHEBBER FAROE Metry ontving C.J. Scheijgrond en A.M. Ohr van hr ms Drenthe en hr ms Rotterdam Er had een overdracht van de wacht moeten plaats vinden, aangezien de Rotterdam inmiddels weer terug had moeten gaan naar Nederland. In verband met een brand aan boord van de Drenthe op weg naar Curacao, is besloten dat de Rotterdam blijft. De bemanning van de Drenthe is al overgestapt op de Rotterdam, die opnieuw enige maanden blijft als stationsschip.

BIJ KONINKLIJK Besluit van 28 augustus no. 57, is mevrouw Carmen Duque de Stevenson erkend en toegelaten, op de voet van vreemdeling, als vice-consul van de republiek Venezuela op Curacao.
Bij Koninklijk besluit van 28 augustus 1980 no. 56, is mevrouw Olinda Gilly Trejo de Novellino erkend en toegelaten, op de voet van vreemdeling, als vice-consul van de republiek Venezuela op Curacao.
Bij Koninklijk Besluit d.d. 28 augustus 1980 no. 55, is de heer Gustavo Adolfo Arreaza erkend en toegelaten, op de voet van vreemdeling als consul van de republiek Venezuela op Curacao.

Film-projectors gestolen

WILLEMSTAD — Bij twee van de achttien bij de politie gemelde inbraken verdwenen er onder meer een filmprojector. Uit een woning in de San Matheowijk gebeurde dit en bij een kraak in een woning aan de Jacques Ellisweg.
Voor ongeveer vijfhonderd gulden werd er vernield en gestolen bij de inbraak in de San Matheowijk. Na het vernielen van zeven shutters kwam men er binnen. De buit bestond er verder uit twee strijkijzers, een zaklantaarn, een transistorradio en een leren handtas.
Bij de inbraak aan de Ellisweg ging men er verder van door met niet minder dan 24 zilverkleurige polshorloges voor heren, vijftien gouden polshorloges en een radio cassetterecorder. Alle kasten en laden werden verder door de dieven onderzocht.

New Age: aandacht is nodig voor toerisme

WILLEMSTAD — Met het toeristenseizoen vlak voor de deur kan men zich slechts afvragen hoelang we nog in staat zijn toeristen aan te trekken naar Sint Maarten. Zo stelt het SM-weekblad New Age in een commentaar vast.
Gewezen wordt op het feit, dat er teveel klachten worden ontvangen waaraan weinig of niets wordt gedaan door de verantwoordelijke autoriteiten. Toch is de toeristenindustrie een kwestbare industrie, aldus New Age.
Sint Maarten was bekend als een heel rustig eiland, waar men 's avonds gemakkelijk zich op straat kon bewegen, maar deze situatie is zich aan het wijzigen. Daarom moet men zich nu bezinnen hoe men dit gaat aanpakken voor het te laat is. De overheid moet meer belangstelling tonen voor het eiland en zijn bewoners, Het is ook tijd dat de Kamer van Koophandel samen met de overheid de prijsopbouw gaat bekijken voor wat betreft de door de toeristen bezochte winkels. De vakbonden moeten hun leden aanmanen vriendelijker te werk te gaan. Men moet beseffen dat als de toeristen geen inkopen doen er geen salaris overblijft voor het personeel.

Hospitaal-tarieven op Bovenwinden

WILLEMSTAD — Bij ministeriele beschikking van 18 augustus (PB 203) is de maximum-prijs vastgesteld van een aantal klinische en poliklinische verrichtingen voor het Wit Gele Kruis op de Bovenwinden en ook wat betreft de verpleeg- en neven-tarieven. Een verblijf in de 1e klas afdeling van het St Rose-hospitaal kost per dag 190,15 gulden, in de 2e klas zonder airco komt de dagprijs uit op 114,95 gld en op de 2e klas met airco op 126,65; de dagprijs in de 3e klas is 73,15 gld en voor een kind is dit prijs 48,90 gulden. De dagprijs in het bejaardentehuis bedraagt 41,15 gld. In de polikliniek kost het leggen van een pleister of een klein verbandje tien gulden. Wanneer veel verband gaat kosten en hechten en gipsen komt de prijs uit op 35 gulden; het gips per rol kost vijf gulden, het verwijderen van gips kost 29 gulden (als het gaat om groot gips).
Over het verband en soorten daarvan wordt in de nodige details getreden. Het gebruik van de operatiekamer kost voor een half uur 143 gulden, voor een uur 266 gulden en bij 2 1/2 uur gebruik 400 gulden.
Het gebruik van de rouwkamer komt te staan op veertig gulden; de verzorging van de stoffelijke resten kost evenveel; een obductie van een uur of minder kost 45 gulden en wanneer het langer duurt 65 gulden.
Tot zover enige gegevens uit de betrokken beschikking.

Nederlands aandeel verhoogd bij IFC

WILLEMSTAD — Het koninkrijk der Nederlanden neemt voor een totaal bedrag van 11.412.000 dollar deel aan het aandelenkapitaal van de Internationale financierings corporatie. (IFC). Zo blijkt uit PB 206, waarin de rijkswet van 28 mei 1980 wordt gepubliceerd.

WILLEMSTAD — Angelo High Fashion Boutique opende gistermiddag een nieuw filiaal. Dit gebeurde onder grote belangstelling. De nieuwe zaak is gevestigd aan de Madurostraat 9 naast de huidige Angelo Mini Shop en waar voorheen de Citi Bank zat.

Zakenvaria



Veertienjarige met luchtdrukpistool op school

SAN NICOLAS — Bij een school aan de Dr. Schaepmanstraat in San Nicolas betrapte het hoofd der school een leerling met een pistool in zijn bezit. Het bleek een luchtdruk-pistool van het kaliber 1.77 te zijn, die tijdens de pauze in het bezit van de 14-jarige leerling A.F. aangetroffen werd. De leerling verklaarde dat het wapen van zijn broer was en dat hij het naar school meegenomen had om aan een vriend te lenen.
Het hoofd der school vertelde nog dat een dag tevoren zeven glazenruiten van een leslokaal vernield werden en dat er verschillende kogeltjes gevonden werden. De leerling bekende het feit dat hij de ruiten als schietschijf had gebruikt. Hij kreeg een goede berisping en werd aan zijn ouders overgeleverd. Het pistool werd ter preventie in beslag genomen.

Softbal op Caribeveld

ORANJESTAD — De personeelsvereniging van de afdeling Bevolking organiseert zondag een softbaltoernooi op het Caribeveld. Het toernooi zal volgende week worden voortgezet. De wedstrijden voor aanstaande zondag zijn: Monserrat-Caiquetio (10 uur, winnaar A); Eilandsfinancien-Cura cabai stars (12 uur, winnaar B), Ennia taxi drivers - Giovannis (2 uur, winnaar C), Elunid-Toyota (4 uur, winnaar D).

Dronken man steekt vriendin

PARADERA — Bij een woning te Meiveld werd politie-assistentie gevraagd voor een dame die steekwonden opgelopen had. De 33-jarige dame N.R. zat onder het bloed voor de keukendeur en klaagde over hevige pijnen. Zij verklaarde dat zij even te voren een hevige discussie had gehad met haar 25 jarige vriend A.V. ,waarbij zij de man verzocht haar woning niet meer te betreden.
Later toen zij bezig was met de afwas viel de man haar van achter aan met een mes. Zij liep daarbij steekwonden op aan armen, schouderblad en borst. Hierna ging de man weg, terwijl het slachtoffer bij de buurvrouw de politie ging bellen. Zij werd per ambulance naar het hospitaal gebracht, terwijl de man een uur later bij zijn huis te Dividivi aangehouden werd. Hij was in kennelijke staat van dronkenschap en werd voor verder onderzoek ingesloten.

De Ruyter weer AHATA-voorzitter

ORANJESTAD — Tijdens de gisteren gehouden algemene ledenvergadering van de Aruba hotel and tourist association (AHATA) werd de heer Jan de Ruyter (general manager Holiday Inn) tot voorzitter gekozen.
De heer de Ruyter was in het verleden reeds geruime tijd voorzitter. Voorts werd besloten het aantal bestuursleden van negen op elf te brengen. De overige bestuursleden zijn: vicepresidenten Roger Coster (Divi Divi), Michael Kuiperi (Maduro and sons); Harold Malmberg (De Palmtours) secretaris, David Burr (Tott resorts) penningmeester en leden Frank Conway (Aruba Beachclub), Rafael Estrada (Kamer van Koophandel), Rafael Montero, general, manager Concord, Koen Witteveen (general manager Americana) en David Cook (American Airline).
Voorts werd besloten dat Ahata met een nieuwsbrief zal komen welke ieder kwartaal gepubliceerd zal worden. Koen Witteveen (general manger Americana).

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21699, 22316, 22950. Pagebоy: 027-675.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 Hoover street (14 jr).
...: 20.00 Last house on dead end street (18 jr).
Drive Inn: 20.30 Bruce & Kung Fu (14 jr).
Principal: 20.30 La nina de la mochila azul (14 jr).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: ...; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: ...; Dakota: tel.: 24444; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren: Patiastraat 27.

WACHT REGELING DOKTOREN:
San Nicolas en Savaneta) ... E. de Cuba, Venezuelastraat 19, tel.: 25549.

BOTICA'S
ORANJESTAD: del Pueblo, tel.: 21255; San Nicolas: San ..., tel.: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
BILJART
19.30 uur Huis v. Bewaring vs Landsradio - Bucuti; 19.00 uur ... vs DOW - Lucky Strike; 19.00 uur Gezondheidsdienst vs Brandweer - Trappers.

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
DAG: te Pos Chiquito: Kleuterschool en ...school; te Savaneta: Hart College.

OPEN: te Dakota: ...school, Fatimacollege, Pius X school en kleuterschool.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 21461):
... maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
... maandag t/m ... van 18.00-24.00 uur; ... en zondag van 13.00-... uur

TELEARUBA: 17.00 Super friends; 17.30 Brian Keith show; 18.15 The three stooges; 18.45 Telenovela: ...-Deportivo; 19.30 ... nieuws; 19.30 Cocktail musical (local); 20.00 Telenoticias; 20.30 Aruba 1 ... independencia; 21.00 Women in white; 22.00 Cultorama.

Kaarten om geld

ORANJESTAD — Tijdens een controle in de nachtelijke uren constateerde een politiepatrouille, dat een bar in ... na de wettelijk vastgestelde sluitingstijd, nog open was en dat er nog mensen aanwezig waren. De politie trof zes mensen aan die aan het kaarten waren. Een bedrag van 99,75 gulden werd in beslag genomen. Een 47-jarige barbeheerder kreeg een waarschuwing en een flinke berisping; om er rekening mee te houden dat hij de bar om 12 uur 's nachts moet sluiten.

Parkeerprobleem opgelost

In Air hervat vanmiddag vluchten volgens schema

KONINGIN BEATRIXLUCHTHAVEN — De In Air heeft besloten de interinsulaire vluchten vanmiddag te hervatten na een schriftelijke garantie van het BC van Aruba dat de maatschappij haar vliegtuigen op het platform mag blijven parkeren. Hiermee is een eind gekomen aan de aktie van één dag van de maatschappij die haar vluchten stopzette, vanwege de tegenwerking die de In Air meende te ondervinden bij Arubaanse luchtvaartautoriteiten.

In een gesprek met de In Air, die hedenmiddag haar vluchten volgens schedule zal hervatten, wordt inderdaad toegegeven dat er een toezegging bestond, doch dat afgelopen vrijdag de waarnemend luchthavenmeester Pieters en verkeersleider Boekhoudt besloten -- tegen de schriftelijke afspraak in -- dat geen In Air-vliegtuigen meer op het platform geparkeerd mochten worden. De heer Harold Oduber heeft hierop gedeputeerde Daniel Leo op de hoogte gesteld van deze ingetrokken toestemming, waarna de gedeputeerde zorgde dat de zaken weer in orde kwamen. In een kort gesprek stelde de heer Oduber vanmorgen dat hij nu maar hoopt dat men weer niet met andere problemen komt, "want we ontvangen op ons eigen eiland van bepaalde mensen bijzonder veel tegenwerking. Als dit zo doorgaat wordt het voor ons steeds moeilijker". Op de vraag of een luchtvaartmaatschappij zomaar haar vluchten kan staken stelt de heer Oduber zeer duidelijk, dat hierbij vergeten wordt dat het proefvluchten zijn. "Het wordt de hoogste tijd", aldus Harold Oduber in een gesprek met de Amigoe, dat nu we alles in het werk stellen om een goede verbinding tussen de Benedenwindse Eilanden op te bouwen, de betrokken overheid daaraan ook volle medewerking geeft en maar steeds niet met "grapjes" komt om ons werk te hinderen".

Gedeputeerde Daniel Leo die wees op de schriftelijke afspraken, die reeds gemaakt werden over het wel parkeren van In Air-vliegtuigen op het platform verklaarde dat het BC om alle verdere moeilijkheden te voorkomen, gistermorgen bepaalde dat:

1. Alle vliegtuigen van de In Air, wanneer zij de luchthaven naderen of vertrekken van de luchthaven aan de Toren het nummer van de vlucht moeten opgeven, alsmede of de vlucht voor de In Air wordt uitgevoerd.

2. In Air de luchthaven Aruba moet laten weten de registratienummers van al haar vliegtuigen of vliegtuigen die door de In Air worden gebruikt.

De brief van de luchthavenmeester Nicolaas van 14 november waarin de In Air toestemming wordt verleend haar vliegtuigen op het platform te parkeren blijft van kracht. In deze brief werd onder meer de voorwaarde gesteld dat dit parkeren geschiedt in overleg met de verkeersleiding, die de plaats zal aanwijzen. Tijdens drukke uren kan meer dan één parkeerplaats door de In Air worden gebruikt. De service aan de InAir-vliegtuigen wordt gedaan door Oduber Aviation Center, die een busje gebruikt om het personeel van de hangar naar het InAir-vliegtuig te brengen.

De directie van de InAir werd met een telex van dit besluit van het BC op de hoogte gesteld. Naar aanleiding hiervan werd besloten hedenmiddag de vluchten van InAir volgens schedule te hervatten.

Met nadruk stelt het BC in een persverklaring dat eenieder moet begrijpen dat op de luchthaven stringente veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen. Dat is ondermeer in het belang van alle vliegtuigen en passagiers, ook die van de InAir. De InAir geniet dezelfde voordelen als andere vliegtuigen die passagiers vervoeren. Alleen vliegtuigen die onder "General Aviation" vallen, dus privé-vluchten uitvoeren, moeten ten zuiden van het platform van de luchthaven parkeren. Als een Arubaanse maatschappij, aldus besluit de verklaring van het BC, geniet de InAir het volste vertrouwen van de Arubaanse overheid die de maatschappij ook steeds alle medewerking heeft gegeven.



ORANJESTAD — Op de laatstelijk gehouden vergadering van de Aruba Kiwanis club werd aan de heer Clinton Whitfield (rechts op de foto) de plaquette van „Life membership Kiwanis foundation" overhandigd. Deze onderscheiding werd de heer Whitfield verleend voor zijn jarenlange inspanningen voor de Arubaanse Kiwanisclub in het bijzonder en voor Kiwanis International in het algemeen als governor. De plaquette werd overhandigd door de voorzitter van de Aruba Kiwanis Club, Hans Schnog.

Feria in Trappersclub

SANTA CRUZ — Sportvereniging Trappers organiseert zondag van tien uur 's morgens tot tien uur 's avonds een eendaagse feria en bake sale in zijn clubgebouw. De opbrengst van deze dag is bestemd voor het fonds voor aanleg van een recreatie-zaal voor de jeugd van 12 tot 18 jaar en voor een speeltuin voor de kleintjes tot 12 jaar.

Actie onder handel voor nieuwe Kerstverlichting

ORANJESTAD — Het bestuur van de Kamer van Koophandel van Aruba staat helemaal achter het verzoek van het Bestuurscollege om te bemiddelen om een geldinzamelingsactie te houden onder het bedrijfsleven met het doel Kerstversiering aan te schaffen ter verfraaiing van de binnenstad van Oranjestad.

De vijf jaar geleden met medewerking van de handel aangeschafte Kerstversiering verkeert in zodanige staat dat deze thans vervangen dient te worden. Het bestuur van de KvK doet in een brief een beroep op zijn leden een gulle bijdrage te willen leveren, daar het eilandgebied ook met een bijdrage zal komen.

Hooiberg-lichten vaak vernield

SANTA CRUZ — Uit een bericht van de voorlichtingsdienst blijkt dat de lichten die op de Hooiberg voor de luchtvaart geplaatst werden in reparatie zijn.

Oorzaak is dat deze lichten herhaalde malen door vandalisme worden beschadigd of vernield. Het licht op de Hooiberg is van groot belang wanneer des avonds vliegtuigen op de Arubaanse luchthaven willen landen. Technici zijn nu allereerst begonnen met de reparatie van het Vasislicht (Vision approch slope indicator system), dat door de hevige regenval van afgelopen maanden beschadigd werd. Er is een noodverlichting aangebracht zodat er toch op verantwoorde wijze licht bebakening kan worden gegeven. De piloten worden wel tijdig gewaarschuwd dat het Vasis licht niet functioneert, doch het beacon-brandt wel.

Dat maandag de baanverlichting op de luchthaven uitviel hield verband met de storingen, die inmiddels dezelfde dag nog verholpen werden. De overheid heeft waardering voor het werk dat technici op dit gebied verrichten en hierdoor tonen berekend voor hun werk te zijn.

Akkoord Telefoondienst-Landsradio nodig

Ged. Kelly: bij beheer alle communicatie saldo

ORANJESTAD — Gedeputeerde Pedro Kelly verklaarde tijdens behandeling van de 1981 begroting van de Telefoondienst,. dat het beleid van het Bestuurscollege erop gericht is dat deze dienst op zijn minst break even-resultaten behaalt. Wel is het zo dat wanneer de Telefoondienst alle communicaties (interinsulair en international) onder zich heeft een vrij aanzienlijk batig saldo verwacht kan worden. De gedeputeerde stelde dat de onderhandelingen met Landsradio voor overdracht van deze twee belangrijke communicatiegebieden tot nu toe wat stroef verlopen, maar hij heeft goede hoop dat spoedig hierin verandering zal komen.

Momenteel ontvangt de eilandelijke Telefoondienst bij internationale gesprekken vijftien cent als zijn aandeel per gesprek. Naar schatting van de gedeputeerde en van de Telefoondienst moet dit 36 cent gaan bedragen. Dit extra inkomen brengt met zich mee dat dan het tarief voor plaatselijke gesprekken minder zal stijgen. De gedeputeerde liet duidelijk weten dat nu sedert april dit jaar men vanuit Aruba direct internationaal kan bellen, zonder uitstel een definitieve regeling met het land (Landsradio) tot stand moet komen.

Ged. Kelly liet verder weten dat er plannen zijn om voor de lokale abonnee's, met zogenaamde geprogrammeerde hotlines en verkort kiezen te komen, waarbij in het eerste geval men niet hoeft te bellen maar slechts door het opnemen van het toestel-verbinding krijgt met de gewenste persoon aan de andere kant, terwijl in het tweede geval — bij een gesprek met bijvoorbeeld Nederland — door verkort kiezen niet meer dan 12 cijfers maar slechts 2 cijfers gedraaid moet worden.

Wat betreft het, door de minister aangekondigde grondsatelliet-station voor Aruba, zei ged. Kelly dat tot nu toe het BC er niet bij betrokken werd.

Albertus: niets bekend van meer Avianca-vluchten

ORANJESTAD — In Telenoticias verklaarde sales manager van Concordhotel Stanley Albertus, die een belangrijk aandeel had in het brengen van de eerste Avianca vliegtuigen naar Aruba, niet op de hoogte te zijn dat de Avianca-die thans tweemaal per week vliegt plannen heeft deze vluchten tot driemaal per week uit te breiden. Men zou echter problemen hebben met het beschikbaar aantal hotel-kamers.

De heer Albertus noemde het een goede gedachte, van Avianca om dan twee dagen op Aruba en twee dagen op Curaçao door te brengen. Zoals bekend heeft destijds de directie van Concord door het brengen van Avianca charters naar Aruba de weg geopend voor een groot aantal toeristen uit Colombia die nu Aruba bezoeken.

Basketbalzege voor Marlboro dames, Esso-heren

SANTA CRUZ — Op de Estrellabanen werd gisteravond de A-klasse basketbalcompetitie voortgezet met twee wedstrijden. In de eerste wedstrijd behaalden de dames van Marlboro een 48-40 overwinning op Don Bosco.

Voor Don Bosco scoorde Minerva Cooper 18 punten en Karin Ji Sam Foek voor Marlboro 14 punten. Hier na behaalden de heren van Esso een 51-42 overwinning op RCA Philips. Bij de rust stond Esso met een punt 28-25 voor. Het was een gelijk opgaande strijd. Voor Esso scoorde Glenn Malloney 29 en voor RCA Jan van Beest 14 punten.

Morgenavond wordt de competitie in de sporthal voortgezet met de ontmoetingen: ConnyFrancis Don Bosco 1, en Astoria 1 tegen Astoria 2.

Taal

ORANJESTAD — Tijdens de gistermiddag gehouden begrotingsvergadering over de Telefoondienst vergat MEP-leider Betico Croes zijn oude beroep niet en maande zijn collega raadslid Watty Vos taalles te moeten geven. De heer Vos gebruikte steeds het woordje mede, hetgeen volgens de heer Croes mee moet zijn. Er ontstond zelfs een kleine discussie over. Overigens deed de voorzitter ook mee door deze taalles als een onnodig punt van orde te laten gebruiken om spreker te onderbreken.

MEP-motie unaniem aanvaard

Aandeel TD omhoog bij internationaal bellen

ORANJESTAD — Gistermiddag om half zes was het zover dat de begroting van de Telefoondienst (TD) voor 1981 — met een geraamd tekort van 1.651.000 gulden - zonder hoofdelijke stemming door de eilandsraad aangenomen werd. De voorzitter schorste hierna de vergadering tot vanmiddag kwart voor tien met als volgende agendapunt de begroting van de Luchthavendienst.

Lange tijd werd besteed aan de behandeling van een MEP-motie, ingediend door Felix Flanegin waarin de raad gevraagd werd akkoord te gaan met het bepalen van het aandeel van het eilandgebied uit internationale telefoongesprekken op 36 cent per gesprekminuut (momenteel is dit 15 cent) ingaande 1 januari aanstaande, en voorts het BC uit te nodigen de raad met een voorstel te benaderen voor het vaststellen van een bedrag dat het Land (Landsradio) het eilandgebied moet betalen voor gebruik van de eilandelijke telefoonfaciliteiten in de periode van oktober 1978 tot en met december 1980.

Ook deze motie werd zonder hoofdelijke stemming aangenomen, maar niet voordat de oppositie de nodige woorden hieraan had besteed. Hoewel de oppositie het niet eens was waarom juist het tarief van 36 cent werd genomen, ging men toch met de motie akkoord vanwege het doel hiervan; namelijk dat het een meer-inkomsten inhoudt welke zo broodnodig zijn voor het dekken van de hoge kosten van de Telefoondienst.

Slippertje

ORANJESTAD — Een slip of the tongue bracht niet alleen de tong van de spreker in verkeerde beweging maar ook de lachspieren van de toehoorders in werking, zoals gistermiddag het geval was in de raadszaal. AVP-er Henny Eman betitelde een motie van MEP-lid Felix Flanegin als tragikomisch en als een motie van wantrouwen tegen het MEP-bestuurscollege. Het lid Flanegin stond meteen op en verklaarde dat hij nooit een motie van vertrouwen aan het adres van het BC zal indienen, waarop Henny Eman inhaakte dat hij precies hetzelfde had gezegd. Felix Flanegin herstelde meteen zijn slippertje, doch niet voordat de zaal in een hevige lachpartij was losgebarsten.

In verkeer 2 gewonden

ORANJESTAD — In de Wilhelminastraat, ter hoogte van het electriciteitsbedrijf reed een autobus aan 37-jarige dame aan, die onoplettend de rijbaan overstak. Zij liep een linkerarmfractuur op en werd per ambulance naar het hospitaal gebracht waar zij opgenomen werd.

Verder behandelde de Verkeersafdeling een aanrijding in de Congoweg, waarbij een personenauto tegen een vrachttruck reed. De 72-jarige bestuurder van de dumptruck reed achteruit en ... ... motor sloeg af op het moment dat de personenauto passeerde. De personenauto reed tegen de truck en hierna tegen de kortsluiting.

De bestuurster van de personenauto liep een bloedende neus op en werd voor behandeling naar de polikliniek gebracht. De materiële schade bedroeg 3000 gulden.

Dames-voetbal: zege voor Centro

ORANJESTAD — Het dames voetbalteam Centro Deportivo behaalde gistermiddag het kampioenschap door met 1-0 van de Seroe Blanco Angels te winnen. Het enige doelpunt van de wedstrijd, de derde wedstrijd die Centro Deportivo won, werd gescoord door Lucia Nouel.

Competitie leider Frans van Gastel zei te verwachten dat de diverse voetbalteams van dames op Aruba nu ook een competitie zullen gaan spelen zoals de veteranen dit doen.

TWEE HONDERD VIJFTIG GULDEN
aan prijzen in de Amigoe Aruba
VEILIG KERSTVERKEERPRIJSVRAAG

Kijk uit naar de Amigoe van 1 DECEMBER 1980.

Doe mee aan deze prijsvraag, die betrekking heeft op de vijf meest voorkomende fouten in het onveilige Arubaanse verkeer.

Inzendingen voor 15 december aanstaande.

Guardian: massamoord door leger Oeganda

LONDEN — Het leger van Oeganda [illegible] in de provincie [illegible] zijn gegaan aan massamoord en zou gehele dorpen hebben uitgeroeid, volgens ooggetuigen die de krant de Guardian in Londen woensdag citeerde. Volgens de directeur van een school van de stam Lugbara in de stad Arua, werd zijn gebouw op 14 oktober door Oegandese soldaten omsingeld en in brand gestoken. Er bevonden zich toen 400 mensen in. De directeur en zeventien anderen konden ontkomen. Zijn eigen huis werd eveneens in brand gestoken toen zijn vrouw, zijn drie kinderen, zijn moeder en zijn zuster er in waren. Kinderen vluchtten met priesters het kerkgebouw in, maar ook zij kwamen in de brand die men erin stak om. Tenslotte is de directeur uitgeweken naar Zaïre. Op zijn weg kwam hij door dorpen waar de enige overlevenden kleine kinderen waren. Er waren soldaten die de kinderen met messen en speren vierendeelden.

Geboycotte Arabische top verdeeld

AMMAN — In een poging de breuk in de Arabische wereld over de oorlog in het gebied van de Perzische Golf te helen is woensdag op de Arabische top in Amman geopperd een delegatie op hoog niveau te sturen naar de landen die de bijeenkomst boycotten. Maar volgens Arabische diplomaten stuitte dit voorstel van de secretaris-generaal van de Arabische liga, Tsjedli Klibi, op sterk verzet van landen als Saoedi-Arabie, Jordanie, Irak en Koeweit, die boos zijn over het wegblijven van Syrie, Algerije, Zuid-Jemen, Libanon en de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO.

Men is het wel eens met elkaar geworden met betrekking tot de strijd tegen Israel. In het kader van een economisch actieprogramma voor de jaren tachtig is een fonds van vijf miljard dollar in het leven geroepen voor hulp aan de Arabische staten zonder olieinkomsten. De Arabische top is vandaag uiteengegaan.

Suriname wil geen partij kiezen

PARAMARIBO — De Surinaamse regering wenst geen partij te kiezen in de rivaliteiten tussen de supermachten en noch onvriendelijk te zijn tegen enige natie en zou zich door dezelfde overwegingen laten leiden indien zij de Amerikaanse agressie tegen Vietnam had moeten beoordelen. Suriname heeft tijdens de debatten in de plenaire zitting van de VN over de kwestie Afghanistan, geintervenieerd. Geconstateerd werd dat er de basis-beginselen van de niet gebonden landen op het spel staan zoals het recht op bestaan van landen, bijzonderlijk de kleinere, vrij van buitenlandse interventie.

Recordprijs voor postzegel

NEW YORK — Een 'Missionary'-zegel van twee dollarcent van Hawaii, een van de zeldzaamste ter wereld, heeft in New York de recordprijs van 230.000 dollar opgebracht. De vorige recordprijs voor één enkele Amerikaanse zegel, een 24-centszegel waarop een omgekeerd vliegtuig, werd in mei 1979 betaald: 135.000 dollar. Een tweede Hawaiiaanse Missionary-zegel bracht dinsdag 210.000 dollar op.

Een woordvoerster van het veilinghuis Sotheby Parke-Bernet zei dat de zegels weggingen ongeveer 15 sekonden nadat zij waren aangeboden.

Een handelaar in Californie, Stanley Piller, die optrad voor een anonieme koper, verwierf de duurste Missionary-zegel. De minder dure werd gekocht door Joseph Krois, president van de NewYorkse firma National Philatelic Advisers Corp.

De twee kostbare zegels zaten in de collectie van 561 Hawaiiaanse zegels in het bezit van de Japanse zakenman Ryohei Isjikawa. De "Missionaries", de eerste postzegels die werden gedrukt door het koninkrijk Hawaii, kregen hun bijnaam omdat ze dijkwijls werden gevonden op brieven van Amerikaanse zendelingen in Hawaii naar familie en vrienden in de Verenigde Staten.

Amalrik, de opstandigste dissident

„Ik ben tegen 't systeem, uit lichamelijke afkeer"

De bekende Russische dissident Andrei Amalrik, die begin november in Spanje is verongelukt, werd in mei 1938 in Moskou geboren. Hij stamde uit een familie van geschiedkundigen. Van 1953 tot 1960 en in de jaren 1962 en 1963 studeerde hij geschiedenis aan de Moskouse universiteit. Hij werd uitgesloten wegens een „niet-conformistische" dissertatie over het ontstaan van de Russische staat.

In 1966 werd hij voor het eerst opgepakt en naar Siberie verbannen. Dit gebeurde naar aanleiding van enkele toneelstukken van zijn hand, waaronder een over de verhouding tusen de Sovjet-Unie en China, die volgens de Russische autoriteiten „duidelijk anti-Sovjet en pornografisch" waren. Van 1966 tot 1968 verbleef hij op een kolchoz. Zijn ervaringen daar beschreef hij in „Niet begeerde reis naar Siberie". Dat boek komt binnenkort uit.

Na zijn terugkeer naar Moskou stelde Amalrik zich steeds kritischer op tegenover het bewind in de Sovjet-Unie. In juli 1968 organiseerde hij, samen met zijn Tartaarse vrouw Goezel, een schilderes met wie hij in Siberië was getrouwd, een betoging voor de Britse ambassade in Moskou voor Biafra.

Hierdoor verloor hij zijn betrekking als journalist. Hij moest sindsdien allerlei beroepen uitoefenen om niet te worden veroordeeld wegens „parasitisme".

CLANDESTIEN

Sindsdien begon de jonge historicus ook te werken aan „Haalt de Sovjet-Unie 1984?", het boek dat hem direct bekendheid gaf in het westen. Clandestien werd de tekst in Moskou verspreid.

Hij moest daarvoor terechtstaan in Sverdlovsk, een voor westerse journalisten verboden stad in de Oeral. In november 1970 werd hij tot drie jaar werkkamp veroordeeld wegens „het verzinnen en verspreiden van anti-Sovjet laster". Nadat hij pas in 1975 was vrijgelaten, stond Amalrik voortdurend bloot aan pesterijen van de kant van de Russische autoriteiten.

In juli 1976 kreeg hij toestemming om het land te verlaten. Bij zijn aankomst in het westen zei hij: „Ze hebben gewonnen, maar het is toch niet de overwinning geworden waarop zij hadden gehoopt".

Nadat hij eerst verbonden was aan de Universiteit van Utrecht, trok hij naar de Verenigde Staten. Vervolgens vestigde hij zich in Frankrijk, in de Haute-Savoie. Ook daar bleef hij ageren tegen het bewind in Moskou. Zo hield hij op 24 februari 1977 voor het Elisée, de ambtswoning van president Valéry Giscard d'Estaing, een „stille betoging" tegen de pro-Russische politiek van Frankrijk.

Regelmatig publiceerde hij artikelen in diverse tijdschriften van in het westen optredende groeperingen van Russische dissidenten, zoals het blad „Continent" onder leiding van de schrijver Vladimir Maximov.

1984

„Ik ben tegen het systeem, niet omdat het onfatsoenlijk is, maar uit fysieke afkeer. Ik kan niet luisteren naar de Sovjetradio, ik kan de Pravda niet lezen. Het is grof, dom en vol leugens" zo schreef Amalrik in een voorwoord bij „Haalt de Sovjet-Unie 1984".

Hij was een eenling temidden van de kleine groep politieke dissidenten, maar een van de meest opstandige. Hoe de jonge, zwakgebouwde, bijziende intellectueel er zolang in slaagde buiten de Russische gevangenis te blijven, verbaasde zijn vrienden. Ook konden zij moeilijk begrijpen hoe hij het harde leven in een werkkamp en een hongerstaking van 117 dagen wist te overleven.

Paus krijgt dertig miljoen dollar mee

MUENCHEN — De collecte der Duitse katholieken voor de Sahelgebieden in Afrika op zondag 9 november heeft minstens 30 miljoen D-Mark opgebracht. Dit heeft de voorzitter der Westduitse bisschoppenconferentie kardinaal Hoeffner gisteren in Muenchen aan journalisten meegedeeld. Hoeffner voegde eraan toe, dat er niet zoveel gegeven zou zijn, wanneer de paus niet gekomen was.

De opbrengst der collecte gaat naar paus Johannes Paulus II en is bestemd voor de leniging der noden in het Sahelgebied.

Hoofdcommissaris van San Sebastian doodgeschoten

SAN SEBASTIAN — In San Sebastian in het Spaanse Baskenland is donderdagmorgen de hoofdcommissaris van politie, Miguel Garciarena, doodgeschoten toen hij zich naar zijn werk begaf. De moord is gepleegd door een jongeman met handmitrailleur. Hij is ontkomen.

In Spanje zijn nu sinds het begin van het jaar 127 mensen bij terroristenaanslagen om het leven gekomen. Onder hen waren 42 politiemensen, 12 militairen en 7 terroristen.

Leven op aarde ruim drie miljoen jaar oud

PERTH (AUSTRALIE) — Twee Amerikaanse geologen hebben in het westen van Australie bacterien gevonden die erop wijzen dat het leven op aarde al 1,2 miljoen jaar eerder moet zijn ontstaan dan tot nu toe werd gedacht. De vondst is gedaan door een groep geleerden onder leiding van drs. John Hayes en Kem Wedeking van de universiteit van Californie.

Tijdsbepaling met verbeterde koolstoftests heeft bewezen dat het leven bijna onmiddellijk na de vorming van de aardse atmosfeer is ontstaan. Niets wees er tot dusver op dat er voor 2,3 miljoen jaar geleden leven op aarde voorkwam. Dat cijfer moet nu in 3,5 miljoen jaar worden gewijzigd, aldus de twee leiders. De gevonden bacterien zijn van het autotrofe soort die zelf voedsel maken uit koolzuurgas. De vondst is gedaan te Port Hedland, ongeveer 1.400 km ten noorden van Perth.

Proces in Guinee Bissau wegens moord op gevangenen

BISSAU — De raad van de revolutie die sinds 14 november in Guinnee-Bissau aan de macht is, heeft besloten dat oud-president Luis Cabral, de huidige president van de Kaap-Verdische eilanden, Artisdes Pereira, en een secretaris van de Paigc (Afrikaanse partij voor de onafhankelijkheid van Guinee en de Kaap-Verdische eilanden), Jose Araujo, terecht zullen moeten staan, omdat zij verantwoordelijk zouden zijn voor de dood van 500 mensen die in de afgelopen zes jaar in gevangenschap zijn overleden.

Vorige week vrijdag had de voorzitter van de raad voor de revolutie, Joao Bernardo Vieira, verklaard dat de 500 slachtoffers waren gefusilleerd of op andere wijze in de gevangenis waren gedood. Dit zou zijn gebeurd zonder medeweten van het ministerie van Justitie.

Tantu selekshon komo pueblo di Korsou tin un deber

Antiyas mester derota Trinidad djasabra

WILLEMSTAD — E posibilidat pa Antiyas den Zona B di Karibe den kuadro dje eliminatorio p'e kampeonato di futbòl mundial di Spanya na ana '82 ta grandi. Tin masha hopi faktor ku ta na fabor dje selekshon di Antiyas kua ta ser forma pa hungadónan di Korsou. Na prome luga nos muchanan lo ehekuta ambos partido ku falta na kas, dilanti di nan propio publiko i esaki ta un dje faktornan prinsipal.

Sinembargo sin e amor, boluntat i deseo di gana di e propio selekshon i e koperashon di pueblo di Korsou i di Antiyas den su totalidat esaki no por ser logra.

Prinsipalmente e koperashon di henter pueblo di Korsou ta e lokual mas ta konta ya ku nos ta konvensi di ku esnan selekshoná tin e amor boluntat i deseo di gana.

I e ultimo aki a keda demonstra klaramente ayeranochi durante dje rueda di prensa ku a tuma luga den edifisio di CSF na Mundu Nobo. Na tal okashon prinsipalmente senor Jossy Martina a motiva e hungadónan enkuestion ku enfasis riba e punto aki. I for di e ekspreshon ku tabata reina riba kara di diferente dje selekshonadónan e konklushon por a ser saka ku nan a komprende bon kla ta kiko ta ser spera di nan.

Di otro banda pueblo di Korsou den su totalidat tambe tin un deber awor k'e tin di kumpli kune. Esaki ta di sostene e selekshon enkuestion "all the way", presensiando e partidonan pendiente na gran eskala. E ultimo aki mester tuma luga kuminsando djasabra awor den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ora ku Korsou enfrentá Trinidad.

KOPERASHON

Riba e punto aki Amigoe a kombersa enbreve ku Edmundo "Sol" Confesor e homber enkarga ku preparashon dje selekshon, asisti pa Eldon "Pepi" Sulvaran.

Senor Confesor na tal okashon a splika k'e koperashon ku nan ta hayando aktualmente ta hopi bon, pero lamentablemente esaki no tabata e kaso for di un prinsipio. "Confesor: si nos a hanya e koperashon nesesario for di den trempan awor aki ya tur kos lo por tabata muchu mas positivo of bisto ainda pa Antiyas".

Prueba di esaki ta por ehempel ku tabatin dia ku e selekshon mester a hasi su praktikanan riba tereno di Post IV ku ta poseé di masha poko lus ya ku simplemente nan no por a hanya un miho fasilidat. I e ultimo menshona tabata grasias na boluntat di klubnan ku nan por a hanya e tereno enkuestion fia.

Kon ku bai bin awor tur hende a realisa ku e asuntu aki mester ser tuma na serio i loke ta konta awor ta pa Antiyas gana e dos weganan k'e tin pendiente.

FINAL CONCACAF

Si Antiyas gana e dos partidonan pendiente lokual lo sosode tambe, nan ta klasifika p'e final di Concacaf ku partisipashon di Canada i Mexico representando zona Norte, ku tur probabilidat Honduras i Panama representando zona Sentral di Amerika i Cuba i Antiyas representando e zona di Karibe.

Esnan ku titula number unu i dos for di e final aki lo pasa òutomatikamente pa e mundial di Spanya '82.

WILLEMSTAD — Riba kara di e hungadónan aki ku ta forma parti dje selekshon por saka e konklushon ku nan a komprende bon kla ta ki tarea nan tin pendiente pa djasabra proksimo. Antiyas den su totalidat i Korsou en partikular ta spera unikamente un kos: un viktoria kontra di Trinidad djasabra proksimo den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

LISSABON — De uitslagen van de wedstrijden, die zondag voor de Portugese competitie zijn gespeeld: Academico Coimbra - FC Porto 0-0; FC Amora - Academico Viseu 2-0; FC Portimonense - Maritimo Funchal 2-0; Benfica Lissabon - Vitoria Guimaraes 2-0; Sporting Braga - Sporting Lissabon 2-2; FC Varzim - Belene Belenenses Lissabon 4-0; Boavista Porto - Vitoria Setubal 3-1; FC Penafiel - Sporting Espinho 1-0.

Stand na 11 wedstrijden: 1. Benfica 20 pnt; 2. FC Porto 16 pnt; 3. Sporting Lissabon 14 pnt; 4. FC Portimonense 14 pnt; 5. Guimaraes 12 pnt; 6. Boavista 12 pnt.

Derde ronde Uefacuptoernooi

AZ'67 vrijwel zeker naar kwartfinales

NIS — De eerste wedstrijd voor de derde ronde van het Uefacuptoernooi tussen Radnicki en AZ'67 is gisterenmiddag in Nis geeindigd in een gelijkspel: 2-2. Bij de rust stonden de Alkmaarders voor met 1-0. Het scoreverloop was: 31. Tol 0-1, 47. Pantelic (strafschop) 1-1, 75. Kist 1-2, 80. Panajotovic 2-2.

In de tweede helft werden bij Radnicki twee spelers gewisseld. Rincic kwam voor Halilovic in de plaats en Antic ruimde het veld voor Vojinovic. De laatste invaller kreeg als enige een gele kaart. De tweede wedstrijd is over veertien dagen in Alkmaar.

St Etienne heeft in de derde ronde voor een geweldige sensatie zorggedragen door in Hamburg de HSV een zware nederlaag (0-5) toe te brengen. Na deze nederlaag reist de vicekampioen van de Bundesliga over twee weken kansloos af naar St-Etienne, dat in alle linies sterker was. Johnnie Rep, die als speciale bewaker de Westduitse international Kaltz aan zich gekoppeld zag, was deze duidelijk de baas, waardoor er steeds gaten in de defensie van de Hamburgers vielen. Hiervan werd door de Franse ploeg dankbaar gebruik gemaakt, die een onverwacht hoge score bereikte en door deze triomf als een van de favorieten voor de beker naar voren is gekomen.

Een even grote overwinning behaalde Ipswich Town ten koste van het Poolse Lodz, (5-0) dat zich ook geen enkele illusie meer zal koesteren.

Enigszins teleurstellend waren de resultaten van de twee Belgische vertegenwoordigers. Lokeren gaat men een uiterst magere 1-0 voorsprong op 10 december naar San Sebastian en zal het daar zeer moeilijk krijgen. Standaard Luik kwam, ook al op eigen veld tegen Dinamo Dresden niet verder dan een gelijkspel (1-1), en weet zich, getuige FC Twente, een warme ontvangst te wachten in Dresden.

Keulen, de Michelsbrigade, heeft het tegen Stuttgart beslist niet best gedaan. De ex-coach van het Nederlands elftal was desondanks niet ontevreden over het spel van zijn equipe. Hij achtte het spel van zijn mannen bevredigend. "We bezaten meer moed en toonden ook meer initiatief. Daarvan heeft Stuttgart goed geprofiteerd". Bovendien hebben wij het hun te gemakkelijk gemaakt met het maken van doelpunten. Bekerhouder Eintracht Frankfurt tenslotte kan zich na de 4-2-overwinning op Sochaux practisch zeker wanen van plaatsing bij de laatste acht. Het spel van de bekerwinnaars was degelijk zonder hoogstandjes.

De uitslagen van de wedstrijden in de derde ronde zijn: Radnicki - AZ'67 2-2; Hamburger SV - St Etienne 0-5; Ipswich Town - Widzew Lodz 5-0; Grasshoppers - AC Torino 2-1; Standaard Luik - Dinamo Dresden 1-1; Eintracht Frankfurt - Sochaux 4-2; Lokeren - Real San Sebastian 1-0; Stuttgart - Keulen 3-1.

Duran krijgt boete opgelegd

NEW ORLEANS — De sportcommissie van de staat Louisiana heeft de Panamese bokser Roberto Duran een boete van 7500 dollar opgelegd.

De commissie is van mening dat Duran dinsdag onvoldoende strijd heeft geleverd in het gevecht om de wereldtitel weltergewicht tegen de Amerikaan Sugar Ray Leonard. Duran trok zich toen in de achtste ronde plotseling terug met naar hij zei maagkrampen en slappe armen. Vrijwel onmiddellijk na afloop van het gevecht gaf de commissie opdracht de gage van Duran, acht miljoen dollar vast te houden tot de resultaten van een medisch onderzoek bekend zouden zijn. Don King, promotor, verklaarde evenwel dat het geld al aan Duran was overgemaakt. Artsen, die Duran onderzochten, zeiden dat de maagkrampen veroorzaakt waren door te veel eten tussen de wegingrond het middaguur en de partij, die negen uur later begon.

Duran heeft aangekondigd zijn actieve carriere te beeindigden. Ook Durans trainer, de 81-jarige Ray Arcel, zei dat hij zich na een periode van ruim zestig jaar zou terugtrekken. Arcel heeft zeventien wereldkampioenen voortgebracht. Dit was mijn laatste partij als trainer, zei hij. "De business is te hard voor me geworden.".

Grupo padvinder Felis Chakutoe ta selebra 12 aña i mei di eksistensia

WILLEMSTAD — E grupo di padvinder Felis Chakutoe ta organisa djadumingu proksimo i otro siman djadumingu dia 7 di dèsember un torneo di sòftbòl na okashon di nan di 12 aña i mei di eksitensia. E ekiponan ku lo partisipa n'e torneo ta: Huizers Stars, Sondel, Vikings, Piranja Stars, Monarch, KBS, Boca Tabla Lions, Siter, Soto Pilots i Sigi Goza. E torneo ta programa pa tuma lugar na tereno di Barber, riba ambos dia ariba menshona.

Lo tin varios premio disponibel, manera entre otro un kopa p'e ekiponan kampeon i subkampeon i tambe unu p'e ekipo mas disipiina. Tambe lo tin un "Kopa Amistat" ku lo bai p'e ganadó dje konfrontashon entre e ekiponan Soto Pilots i Boca Tabla Lions. Ambos ekipo prosedente di Bandabou.

E torneo ta programa pa kuminsa djadumingu mainta pa 9'or ku un desfile di tur e ekiponan partisipante akompanya pa un drumband i padvinder. E akto indugural aki lo kontinua te ku sinku pa dies i pa 10'or en punto lo kuminsa k'e prome partido. Un total di kuater partido ta pendiente pa ser ehekutá i nan lo dura mas of menos te ku 4'or dj'atardi.

Final dje torneo ta pendiente pa su djadumingu siguiente, tambe na tereno di Barber, kuminsando for di 10'or di mainta. Riba e fecha aki lo ser ehekuta tambe e partido amistoso entre e dos ekiponan di Bandabou Boca Tabla Lions i Soto Pilots.

Entrega di premio lo tuma luga den "Centro Deportivo Barber" despues dje partido final ku ta pendiente pa finalisa 4'or. Tur amante di sòftbòl i pueblo di Korsou en general ta bon bini i asina tambe kontribui ku un bon kòusa.

PAARDESPORT — Toronto - Tijdens een internationaal springconcours heeft Bernie Traurig (Vst) met "The Dealer" een knock-outwedstrijd gewonnen. Hij versloeg in de finale Christophe Cuyer uit Frankrijk met "Colbeck". De Canadees Ian Miller en de Fransman Gilles Bertrand de Balanda deelden de derde plaats.

Wereldkampioen Eddie Mustafa Mohammed:

Koopmans gaat neer wanneer ik dat wil

LOS ANGELES — Sedert 31 maart van dit jaar is Eddie Mustafa Mohammed wereldkampioen in het halfzwaargewicht. De 28-jarige Amerikaan wordt als zodanig erkend door de World Boxing Association, die in de boks-hierarchie minder invloed heeft dan de concurrerende World Boxing Council.

Ook na zijn gevecht om het wereldkampioenschap zondagmorgen zes uur (Nederlandse tijd) in het Olympic auditorium in Los Angeles tegen Rudie Koopmans zal Mustafa Mohammed nog zijn titelhouder zijn. De wereldkampioen noch zijn trainer Slim Robinson twijfelen daaraan.

Op grond van die overtuiging heeft Mustafa Mohammed alsnog zijn handtekening gezet onder een voorlopig contract, waarin hij zich verplicht op 21 februari in New York uit te komen tegen Saad Mohammed ofwel Matthew Franklin, die door de WBC als wereldkampioen wordt erkend. In de Madison Square Garden in New York zal de winnaar van dit gevecht zowel door de WBA als WBC worden erkend als wereldkampioen in het halfzwaargewicht. Daags voor het het gevecht Mustafa Mohammed Koopmans verdedigt Saad Mohammed vrijdagavond in het bijna 200 kilometer van Los Angeles gelegen San Diego zijn deel van de wereldtitel tegen Lotte Llwale uit Zambia. Aanvankelijk was het de bedoeling geweest de twee titelgevechten op hetzelfde programma in San Diego te houden. Een controverse tussen de WBC en de WBA, waarbij vooral de world boxing bezwaren had tegen het feit dat op hetzelfde programma twee wereldtitels in dezelfde gewichtsklasse zou worden gestreden, is er de oorzaak van dat Koopmans nu uiteindelijk in het Olympic auditorium, gebouwd voor de Olympische Spelen die in 1932 in Los Angeles werden gehouden, in de ring komt.

Koopmans gaat neer wanneer ik dat wil, aldus Mustafa Mohammed. Wanneer hij netjes bokst, zal hem vijf, misschien zes ronden laten staan. Ik ben nu eenmaal de beste bokser van de wereld en heb de snelste stoten". Dit soort grootspraak, ooit voortreffelijk gebracht door Muhammed Ali, die volgens de organisatoren zaterdagavond ook als toeschouwer in het Olympic auditorium zal zitten, is naar Amerikaanse begrippen een normale zaak.

In het Muhammed Ali gymnasium, een boksschool op een steenworp afstand van het hotel in Santa Monica, waar Rudi Koopmans sedert 2 november verblijft, legt Eddie Mustafa Mohammed de laatste hand aan zijn voorbereidingen. Ik heb twee maanden voor dit gevecht getraind, aldus de wereldkampioen, dat is ruim voldoende. Gadegeslagen door de vele tientallen, die zich dagelijks rond de ring in het in hemelsblauwe kleuren uitgevoerde lokaal verdringen, spart Mustafa Mohammed . Het is duidelijk dat hij moeite heeft met het maken van het halfzwaargewicht, waarvan de grens 175 lbs (79,378 kg) bedraagt.

Daarom ook is Mustafa Mohammed stevig ingepakt om door hevig transpireren veel vocht kwijt te raken. Ik heb wat moeite met de grens van het halfzwaargewicht, geeft hij toe. Daarom ga ik nadat ik in februari Saad Mohammed heb onttroond, over naar het zwaargewicht. Ook in deze gewichtsklasse wordt ik wereldkampioen.

PVDA wil interpellatie over mini-WK te Uruguay

DEN HAAG — PVDA—Kamerlid van Den Bergh wil de regering interpelleren over de deelname van het Nederlands voetbalelftal aan een vriendschappelijk toernooi in Uruguay, de zogenaamde mini-wereld- kampioenschappen.

Minister Van der Klaauw van buitenlandse zaken beantwoordde gisteren schriftelijk vragen uit de Tweede-Kamerfracties van PVDA, CDA, VVD, en D'66 over dit onderwerp, welke beantwoording Van den Bergh volstrekt onvoldoende vindt.

Van Der Klaauw zette uiteen dat in september een gesprek heeft plaatsgevonden tussen twee vertegenwoordigers van de KNVB en twee ambtenaren van buitenlandse zaken. De laatsten gaven een overzicht van de veiligheidssituatie voor spelers en officials in Uruguay.

In het gesprek is de KNVB-delegatie gewezen op de toestand met betrekking tot de mensenrechten in Uruguay en op de gevoelens die deze situatie, alsook de deelname van het Nederlands elftal aan het toernooi, in Nederland opwekken. De KNVB-delegatie nam het standpunt in dat het Nederlands elftal dient te kunnen voetballen in elk land waarmee Nederland diplomatieke betrekkingen onderhoudt.

Minister Van der Klaauw heeft de Nederlandse ambassadeur in Montevideo opgedragen zich van enigerlei bemoeienis met de miniwereldkampioenschappen, anders dan het verlenen van normale consulaire bijstand waarop iedere Nederlander recht heeft, te onthouden. Een nadere standpuntbepaling over het al of niet deelnemen door het Nederlandse elftal acht minister Van der Klaauw overbodig.

Over de interpellatie-aanvraag van Van den Bergh zal de Kamer vandaag beslissen.

Djadumingu ku of sin awaseru

Kareda di kabai na Koral Tabak

WILLEMSTAD — "Wonderful Race Track" ta organisa djadumingu proksimo otro grandioso kareda di kabai na Koral Tabak. Tin un total di 14 kareda pendiente pa ser koré, pa kua en total mas ku 70 kabai a ser inskribi.

Lo bai tin tambe partisipashon di kabainan internashonal manera entre otro "Oro Way" di Venezuela, "Querubin di Santo Domingo" i "Never Caring" di Trinidad.

Amantenan di paso fino tambe lo por gosa un mundu mirando kabainan manera Peligro, Copa Azul, Boracho i hopi kanon mas habri afo kontra otro.

LA FUSTA

"La Fusta" ta un revista Venezolano den kua prinsipalmente relatonan ta ser publika enkuanto e deporte hipismo. E direktor di tal revista tabata di bishita aki na Korsou i na dado okashon ela ser invita pa un dje personanan den direktiva di e aktual organisashon di karedanan di kabai pa e presensia e karedanan na Koral Tabak. Señor Cesar Armao Mendoza a keda masha asombra p'e trabou ku ta ser hasi aki na Korsou pa promoshon dje deporte hipismo i na momentu ku ela bolbe su pais ela publika un relato bastante ekstenso di e lokual ela presensia aki na Korsou. I den e revista enkuestion lo bai ser publika tur e karedanan ku ta tuma luga aki na Korsou kada dos siman.

Un promoshon realmente fantastika p'e deporte di hipismo aki na Korsou ku sin duda dia pa dia ta halando mas fanatiko. Tur hende ta bon bini djadumingu proksimo na e hipodromo na Koral Tabak pa presensia karedanan di kabai. Korda bon ku of sin awaseru, karedanan ta sigi normalmente.

SPORT AGENDA

SOFTBOL:
19.30 Fem. AA: Rising Trotters-Nuevas Estrellas
21.00 Mask. AA: Twins-Mosaicos Antiyanos
Stadion di SUBT.

Verwachte clash in hoofdklasse uitgebleven

Cadushi II periodekampioen eerste klasse

WILLEMSTAD — Het is Cadushi III gelukt de voorsprong die zij gedurende de hele eerste speelhelft van de competitie gehad heeft te behouden, waardoor zij zich nu periode -kampioen van de eerste klasse mag noemen. De volle twee punten werden binnengehaald via een overwinning op SOV Ogem. De wedstrijd was beduidend minder spannend dan de vorige ontmoeting met dit team. Slechts bij het herendubbel leverden de SOVO-heren fel strijd om het toen nog binnen hun bereik liggende gelijkspel te behalen. Toen zij deze partij in drie sets verloren, legden ze het hoofd in de schoot en liep Cadushi III door naar 5-1. Cadushi IV dat Flying Shuttle met 4-2 bedwong, liet geen steek vallen en blijft Cadushi III met een punt achterstand op de hielen zitten. Beide Cadushi-teams hebben nu duidelijk afstand genomen van de andere clubs.

De wedstrijd in de tweede klasse tussen de koplopers Animo I en Cadushi V, die met spanning tegemoet gezien was, heeft Animo I heel wat minder inspanning gekost dan ze verwacht hadden. Een duidelijk inllustratie hiervan is de eindstand: 6-0. Alleen in het herendubbel waren de Cadushi-heren opgewassen tegen hun tegenstanders en dwongen zij hen een derde set af. Van de terugval van Cadushi V profiteerde Tampanja II gretig. Zij bezet nu de tweede plaats met twee punten achterstand (en één wedstrijd minder gespeeld) op Animo I. Het is dus heel goed mogelijk dat zij de pauze van de competitie op gelijke hoogte ingaan.

„CLASH"

De verwachte clash in de hoofdklasse is eveneens uitgebleven. Koploper Cadushi I moest aantreden tegen nummer twee Asiento I. Doordat bij Asiento I beide dames afwezig waren, moesten ze al bij voorbaat drie partijen gewonnen geven. Van de overige drie partijen was het herenenkel tussen Cijntje (Asiento) en Van de Geld (Cadushi) een bijzonder spannende aangelegenheid, gezien de setstanden 15-9, 17-18 en 16-18. De winst was dus met miniem verschil voor Van de Geld. In het herendubbel probeerde de Asientoheren de eer nog te redden, maar ook hier moesten zij in drie sets hun meerdere erkennen in de Cadushiheren Van de Geld en Krist. De einduitslag werd dan ook 6-0. Door deze zesde overwinning op een rij gaat Cadushi I ongeslagen aan kop van de hoofdklasse aan de pauze beginnen.

Cadushi II, dat volgende week nog moet spelen, kan hooguit nog op 2 punten afstand van Cadushi I komen.

De volledige uitslagen zijn:
HOOFDKLASSE: Zeemacht I - Asiento II 5-1; Cadushi I - Asiento I 6-0; Asiento III - Cadushi II 0-6;
EERSTE KLASSE: Cadushi IV - Flying Shuttle 4-2; SOVO - Cadushi III 1-5.
TWEEDE KLASSE: Animo I - Cadushi V 6-0; Tampanjá II - Cadushi VII 5-0; Zeemacht II - Animo II 4-2.

STANDEN:

HOOFDKLASSE:

1. Cadushi I	6	6	0	0	12	29-7
2. Cadushi II	5	4	0	1	8	21-9
3. Asiento I	5	3	0	2	6	18-12
4. Zeemacht I	5	3	0	2	6	17-13
5. Asiento II	5	1	0	4	2	11-19
6. Tampanjá I	5	1	0	4	2	6-24
7. Asiento III	5	0	0	6	0	2-28

Cadushi I periodekampioen

EERSTE KLASSE:

1. Cadushi III	6	4	1	1	9	25-11
2. Cadushi IV	6	4	0	2	8	17-19
3. Flying Shutte	6	1	2	3	4	16-20
4. S.O.V.O.	6	1	1	4	3	17-19

Cadushi III periodekampioen

TWEEDE KLASSE:

1. Animo I	5	4	1	0	9	26-4
2. Tampanja II	4	3	1	0	7	18-5
3. Cadushi V	5	3	0	2	6	18-12
4. Cadushi VI	4	3	0	1	6	15-9
5. Zeemacht II	6	2	0	4	4	16-20
6. Animo II	5	1	0	4	2	9-21
7. Cadushi VII	5	0	0	5	0	0-29

VOETBAL IN BELGIE

BRUSSEL — De uitslagen van de voetbalwedstrijden op de 13e speeldag van de Belgische competitie zijn: Anderlecht - FC Luik 1-0; Beveren - Lierse 3-0; Waterschei - Beringen 5-1; Waregem, - Beerschot 2-0; Gent - Kortrijk 6-0; Standard - Molenbeek 3-2; Berchem - Winterslag 0-0; Club Brugge - Lokeren 3-2; Antwerp - Cerkel Brugge 1-2.

Stand na de 13e speeldag: 1. Anderlecht 23 punten; 2. Beveren 19; 3/4 Standard en Lokeren 17; 5/6/7/8. RWDM, Lierse, Brugge en Waregem 14; 9/10/11. Kortrijk, Berchem en Winterslag 13; 12/13/14/15. Antwerp, Waterschei, Cerkel en Gent 11; 16/17. Beerschot en Beringen 7; Luik 5.

Zakenvaria

DE KOFFIEHANDEL EN [illegible] maar daartoe niet beperkt, omdat men ook kan handelen in grondstoffen in het algemeen maar steeds buiten de Antillen, is het doel van IPC nv, waarvan de oprichters waren Michael E.J. Ellis namens Locum nv en [illegible] participatie maatschappij en ook namens drs [illegible] A. de Graaf. Het kapitaal omvat vijftig mille, in aandelen van een mille. De directie wordt uitgeoefend door Nationale trust maatschappij Nederlandse Antillen nv.

VIANA VEHICLES & parts nv heeft als doel de handel in motoren, auto's en andere voertuigen, [illegible] en in de [illegible] alsmede in [illegible] apparaten, olie, verf [illegible]. Oprichters waren [illegible] Petersz Ballard en de [illegible] trust company nv. Het kapitaal bedraagt één ton, [illegible] aandelen van een mille. De directie wordt gevoerd door de [illegible] Petersz Ballard.

DE STICHTING BON futuro staat onder voorzitterschap van mr E.P. Monte. Onder deze stichting valt het St Jozef internaat [illegible] Santa Rosa. Voor de [illegible] bestuur er als volgt [illegible] voorzitter mr R.J. [illegible] tevens hoofd personeelszaken van de stichting; secretaresse tot 1 september 1979 E. Hollander-[illegible] vanaf 1 september 79: [illegible] zuster Felicite [illegible] penningmeester I. [illegible] adj. penningm. R. [illegible] en leden frater Dismas Pullman, tevens notulist en de zusters Ottila de Castro en Amelitha Stock. De staf van het internaat bestaat uit [illegible] zuster Odiliana Kunath, [illegible] dir E. Andrea [illegible] assistent maatschappelijk werkster F. Kerindongo, hoofd huishouding [illegible] Pieternella-Martha en hoofd [illegible] secretariaat N. Jansen-[illegible]. Zo blijkt uit het dezer dagen verschenen jaarverslag.

DE ERNA EN VICTOR HASSELBLAD foundations, welke op 20 juli 1980 werd opgericht heeft overeenkomstig de testamentaire beschikking van dr Victor Hasselblad de oprichter van het gelijknamige foto toestel zijn eerste prijs toegekend en zijn eerste gift gedaan. De prijs ging naar Lenaart Nillson, ere-doctor van het Royal Caroline instituut in Zweden, die een aantal publicaties op zijn naam heeft staan op fotografisch gebied. De prijs omvat een medaille en een bedrag van [illegible]duizend Zweedse kronen.

De schenking is gedaan aan de fotografische afdeling van het Koninklijk instituut van technologie in Stockholm. Het gaat om een donatie van een half miljoen Zweedse kronen. Het geld is bedoeld om deze afdeling in de gelegenheid te stellen bepaald materiaal aan te schaffen.

LANDSRADIO

Weigering telefoongesprekken en telegrammen

Met ingang van 2 december a.s. zullen door landsradio telefoongesprekken en telegrammen geweigerd worden, aangeboden vanaf telefoonnummers op Curaçao waarop rekeningen openstaan van vóór augustus 1980.

Ingeval U dienstverlening geweigerd wordt, kunt U de afdeling Incasso, telefoonnummer 12228, voor verdere informatie en afwikkeling bellen.

LANDSRADIO

Afsluiting Telexabonnees

Met ingang van 2 december a.s. zullen de telex-abonnees van landsradio, waarop rekeningen van vóór sept. 1980 openstaan, afgesloten worden.

Ingeval Uw telexmachine afgesloten wordt, kunt U de afdeling Hoofdboekhouding, telefoonnummer 11500 tst 128, voor verdere informatie en afwikkeling bellen.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van **26 NOVEMBER 1980** de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied **BONAIRE** als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per collo	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid
Thee			
LIPTON	144/25x2 gr	f. 218,92	f. 1,69 +f. 0,12
(Yellow label	72/50x2 gr	f. 218,55	f. 3,37 +f. 0,23
tea bags)	36/100x2 gr	f. 203,49	f. 6,27 +f. 0,15
BROOK BOND	96/20x2 gr	f. 105,03	f. 1,21 +f. 0,02
(Green label)	72/50x2 gr	f. 170,74	f. 2,63 +f. 0,20
	36/100x2 gr	f. 111,96	f. 3,45 –f. 1,06
BABYVOEDING			
Nutrix plain	24/200 gr	f. 39,69	f. 1,83 –f. 0,04
Nutrix vanille	12/180 gr	f. 21,84	f 2,02 +f. 0,01
Bambix	24/180 gr	f. 39,69	f. 1,83 –f. 0,09
OLVARIT			
blauw	12/150 gr	f. 13,95	f. 1,29
rood	12/150 gr	f. 15,73	f. 1,46 –f. 0,15
geel	12/150 gr	f. 15,22	f. 1,41 –f. 0,09
kleuter fruit	12/150 gr	f. 18,14	f. 1,68 –f. 0,10
kleuter voeding	12/150 gr	f. 18,58	f. 1,72 –f. 0,11
kleuter maaltijden	12/150 gr	f. 24,57	f. 2,27 –f. 0,15
NUTRICIA			
almiron	24/400 gr	f. 106,23	f. 5,09 –f. 0,36
camelpo	24/454 gr	f. 106,41	f. 5,10 –f. 0,36
creme nutr. van.	24/454 gr	f. 115,31	f. 5,33 –f. 0,39
creme nutr. 4 fr.	24/454 gr	f. 122,65	f. 5,67 –f. 0,41
creme nutr. banaan	24/350 gr	f. 121,29	f. 5,61 –f. 0,32
fantomalt	24/400 gr	f. 82,34	f. 3,81 –f. 0,27
displacid	24/350 gr	f. 187,73	f. 9,00 –f. 0,44
profitar	24/350 gr	f. 135,81	f. 6,51 –f. 0,32
MELKPOEDER			
Alaska	24/400 gr	f. 58,70	f. 2,64 N
	12/1000 gr	f. 64,85	f. 5,84 N
	6/2000 gr	f. 58,70	f. 10,57 N
Nutricia	12/900 gr	f. 60,83	f. 5,47 –f. 0,04
	6/1800 gr	f. 57,04	f. 10,27 –f. 0,05
Klim-instant	6/2 kg	f. 63,35	f. 11,40 +f. 0,35
Nido	24/400 gr	f. 70,18	f. 3,16 +f. 0,16
	12/900 gr	f. 77,80	f. 7,00 +f. 0,58
	6/2500 gr	f. 94,69	f. 17,04 +f. 0,68
MELK IN BLIK			
Alaska z/suiker	48/14 1/2 oz	f. 40,23	f. 0,93 –f. 0,02
	96/6 oz	f. 40,23	f. 0,47
m/suiker	48/397 gr	f. 49,25	f. 1,14 +f. 0,13
	120/78 gr	f. 37,31	f. 0,35 +f. 0,04
Pamina z/suiker	48/14 1/2 oz	f. 43,48	f. 1,00 –f. 0,02
	96/6 oz	f. 43,48	f. 0,50 –f. 0,01
ROOMBOTER			
Anchor m/zout	20/100x10 gr	f. 123,03	f. 6,83 +f. 0,75
Wijsman	48/454 gr	f. 163,27	f. 3,78 –f. 0,04
	24/1000 gr	f. 175,15	f. 8,10
	12/2250 gr	f. 186,68	f. 17,27 +f. 2,50
MARGARINE			
Blue band	48/454 gr	f. 98,21	f. 2,27 –f. 0,08
	24/907 gr	f. 91,07	f. 4,21 –f. 0,14
	12/2268 gr	f. 108,55	f. 10,04 –f. 0,34
Becel	24/250 gr	f. 37,13	f. 1,72 –f. 0,14
Cook	48/450 gr	f. 98,57	f. 2,28 +f. 0,03
	24/900 gr	f. 84,41	f. 3,90 +f. 0,04
	8/2250 gr	f. 65,56	f. 9,10 +f. 0,10
	1/40 lbs	f. 55,97	f. 62,13 +f. 0,71
Bebo	36/450 gr	f. 57,21	f. 1,76 –f. 0,06
	18/900 gr	f. 51,70	f. 3,19 –f. 0,11
	2/25 lbs	f. 65,32	f. 36,25 –f. 2,36
	4/10 lbs	f. 57,54	f. 15,97 –f. 1,03
SPIJSOLIE			
Cornola-corn oil	6/1 gall	f. 75,61	f. 13,61 –f. 1,07
Olivano	6/7 pint	f. 54,91	f. 9,88 N
Vegola	8/48 oz	f. 39,00	f. 5,27 +f. 0,26
SUIKER			
Godchaux	100 lbs	f. 84,64	f. 91,41 +f. 17,38
	500 gr		f. 1,01 +f. 0,19
Domino	12/5 lbs	f. 56,25	f. 5,06 +f. 1,08

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar.
De absolute prijsverlagingen en verhogingen zijn in de laatste kolom per eenheid aangegeven.
Eventuele klachten gelieve tel. 8960 op te bellen.

Nota + verhoging
– verlaging
N nieuw

DE PLV. DIREKTEUR.

While US and Venezuela still support the junta

Genocide carried out in Salvadoraon hamlets

SALVADOR — It must very difficult, anywhere in world, for Venezuela and the States to explain away their support for the Christian Democratic in El Salvador. The of both countries up to their neck in the river blood in flowings in El , where the military oligarchs - both fascist - derive great pleasure killings and massacres as the one now being out in Morazán.

Morazán is a department in El Salvador which borders on Honduras, and there the junta implemented a policy of genocide that has no parallel in entire history of the country. In this area, which is controlled by forces of the Farabundo Martí National Liberation Front (FFMLN), the army, along with from Honduras and under US advisers, attacked the civilian with a force of 5000 has forced thousands to leave the area and for other parts of the or adjoining regions. fascist forces have been 120 mm mortars, 55 mm helicopter gunships, tanks, heavy machine and other such war against the population, is no way of knowing people have been

indication of what has happening is provided by Catholic Church of El in a statement issued 26: "Genocide is carried out in the hamlets cantons of the country. It is indiscriminate slaughter. of extermination, not the guerrillas but the defenseless civilian ....it is a sin, an act cowardice, to kill defenseless and children in their , as government forces ".

guerrillas are the ones suffer least. In spite of the effort, they are still in of Mozarán and they continue to strike blow after blow at the military-Christian Democratic junta. It has even been reported that a people's government will soon be set up in the liberated areas to handle local administration.

The FFMLN was strenghtened last week when the Armed Forces of National Resistance announced they were joining forces. This means the four basic political-military revolutionary organisations now have a single command., which makes them stronger and brings them one step closer to overthrowing the junta. And what is Venezuela doing with the United States in the face of the charges made by political and social organizations and the Catholic Church in El Salvador?

It is drawing up the Centauro Plan, and the charges to this effect are not being made by the Communist Party or any other organization associated with the FFMLN. This macabre plan was exposed by Roberto Cuéllar, spokesman of the Legal Aid Fund of the Archbischopric of San Salvador, who said that the project provides for training thousands of soldiers from Venezuela, Costa Rica and Colombia to attack El Salvador. The training is given by US personnel on the island of Vieques, which belongs to Puerto Rico, and the Social Christian Venezuelan Government is playing a leading role in the plot against El Salvador.

According to Córdoba Rivas, of the Democratic Revolutionary Front of El Salvador, the plan is also aimed at the rest of Central America and includes an espionage network with headquarters in the Sheraton Hotel in San Salvador and a staff of seven officers of the Venezuelan political police (DISIP), commanded by Colonels Euclides Delgado (Venezuelan) and De la Rosa (Salvadoran).

Salvadoran guerrilla commander Ana Guadalupe Martínez charged that Venezuelan weapons sent to Costa Rica in 1969 for use in case of agression on the part of the Somoza regime ended up in El Salvador. They came by way of the Venezuelan Defense Industries Company, controlled by the Venezuelan Defense Ministry. She also declared that a new shipment of 25.000 rifles, a million bullets, bombs and other military equipments for use against the revolutionary organizations is to be delivered soon.

Many people in latin America are asking themselves just what human rights the Venezuelan Government can be defending in El Salvador when it supports a regime condemned by nearly every organization in El Salvador, including the Catholic Church, for its mass killing? The church statement of October 26 says, "The security forces and the army are to be held responsible for the greater part of the 8000 deaths in El Salvador this year".

The Caracas daily Nuevo Venezolano commented on the serious domestic implications of the COPEI administration's foreign policy and warns that so as to be able to analyze foreign policy it is necessary to eliminate the "Pinochet-type fallacy" that criticism leveled against the government is against the country. It also lists the credits and other logistical backing flowing from Venezuela to El Salvador, hand in hand with military and economic aid from the US and asks, "What's left of the sacred principle of nonintervention in the internal affairs of other states?"

In El Salvador, meanwhile, the revolutionary forces, are advancing toward "approaching victory", as was pointed out in the Declaration of Communist and Workers Parties of Central America, Mexico and Panama. The Mozarán massacre cannot hold back the revolutionary actions which are bringing the end of the regime that much nearer, in spite of all the US and Venezuelan aid for continued genocide.

English Companion

HENRY by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK

EVERY TIME I WEIGH MYSELF, I'M OVERWEIGHT! LOOKS LIKE THERE'S ONLY ONE THING LEFT TO DO!

Beetle Bailey By Mort Walker

I WAS IN THE LIBRARY READING A BOOK ON GARDENING AND GOT SO ABSORBED I FORGOT THE TIME

IN THE FACE OF DEATH, HUMOR IS OFTEN THE ...

Archie

ARCHIE, WHEN DADDY LOSES AT CHESS, WATCH OUT!

GRRRR!

I'VE A GREAT MIND TO THROW YOU OUT OF THIS HOUSE!

ONE MORE GAME AND THAT'S IT!

WHO'S HE PLAYING AGAINST, VERONICA?

WORLD IN A NUTSHELL

WARSAW — Police have released two men whose arrest made leaders of Polands independent Solidarity trade union call for a general strike in the Warsaw area today. The release of the two men followed a meeting of the Polish leadership and was seen as another important government concession to the powerful union.

MOSCOW — Major Soviet newspapers gave prominence to complaints by Poland's official Labour organisations that they were being ignored in favour of the new independent solidarity union. The wording of a report in the official Tass news agency left no doubt that the Soviet authorities agreed with the official unions complaints.

WASHINGTON — The United States has again urged the Soviet Union to show restraint over Polands labour crisis following reports that Soviet forces along the Polish border had been put on a higher state of alert and reinforced.

ROME — Italy's Interior minister has resigned after president Sandro Pertini lashed the government for its slow response to sundays earthquake which devastated 100 towns and villages in the south. While police estimates spoke of at least 3000 dead in the earthquake, president Pertini last night accused the government of failing to bring speedy and adequate relief to the victims.

AMMAN — Arab leaders were due to end three days of summit talks today after failing to heal a major rift in the Arab world and amid reports of increasing tension between Syria and Jordan. As the leaders prepared for the closing session of the conference, boycotted by Syrian-led hardliners, US officials in Washington report a military build-up on both sides of the Syrian-Jordanian border.

WASHINGTON — Algerian envoys and State department officials hold their second round of talks today on Irans reply to US proposals for ending the year-old hostage crisis. Department spokesman John Trattner said the Algerian delegation said they had been assured by the Iranian authorities that the 52 hostages were in good health.

HONGKONG — One of five senior military officers on trial in Peking charged with plotting to kill Mao Tsetung in 1971, admitted his involvement in the attempt. The New China news agency (NCNA) reported. Jiang Tengjiao, 61, pleaded guilty to plotting to assassinate Mao when a second tribunal under the special court hearing charges against the officers cross-examined him, the agency said.

PEKING — The last member of the so-called Gang of four, former Shanghai mayor Zhang Chunqiao, entered the dock here today to answer charges in the trial of 10 prominent defendants accused of counter-revolutionary crimes. A Foreign ministry spokesman said several witnesses were called to testify against Zhang, who was in the dock for about two hours.

LONDON — Iranian airborne troops killed some 390 Iraqi soldiers during attacks yesterday on the Ahvaz, Susangerd, Farsiyab and Allah Akbar heights of the Gulf war battlefront, Teheran radio reported.

SAN SALVADOR — Military agents foiled a left wing plot to kill members of El Salvadors civilian-military junta, official sources said tonight. They said that the plot included the killing of ministers, members of the armed forces high command, government officials and businessmen.

CARACAS — Venezuela considers that the Opec ministers conference must take place as scheduled on december 15 in Bali, Indonesia, Energy minister Humbert O Calderon Berti said today. Yesterday United Arab emirates oil minister Mana said Al-Oteiba said the Opec meeting due to be held in Bali should be postponed and oil prices frozen if the Gulf war was still going on. The two protaganists, Iran and Iraq, are members of Opec.

BAGHDAD — Oil exports from Iraq, once the worlds second biggest supplier after Saudi Arabia, will depend for the foreseeable future on a vulnerable pipeline through Turkey to the Mediterranean according to diplomatic sources here. They said the two-month old war between Iraq and Iran had caused damage to offshore export terminals in the Gulf that would take months to repair even if a ceasefire were declared immediately. And there was every indication that Iraq was prepared for a lengthy war stretching beyond next spring, they said.

PHILADELPHIA — A judge today quashed the convictions of two Philadelphia councillors who were found guilty of accepting bribes from bogus Arab businessmen in the so-called Abscam operation. The Judge accepted their attorneys argument that the councillors had been trapped by the government into committing crimes.

SINGAPORE — A close Foreign policy adviser to president-elect Ronald Reagan said here that China was too weak militarily to be a useful ally against the Soviet Union, and said the Carter administration had made a bad deal with Peking. Ray Cline, who arrived yesterday on a three-day visit during which he will have talks with prime minister Lee Kuan Yew and Foreign minister Suppiah Dhanabalan told reporters that most of mr Reagan's advisers shared the view that China was too weak militarily.

LONDON — While still cautious, government leaders around the world are quickly coming to terms with Ronald Reagan. They are sending signals voicing hopes for close cooperation, revising pre-election judgements, quietly building bridges to the president-elect and the incoming US administration.

COPENHAGEN — Thanks to a unique local initiative, Hanstholm, Denmarks third biggest North Sea fishingport, no longer has a youth unemployment problem. The predominantly conservative local town council simply decided to eliminate it in 1979 by refusing to pay young people unemployment benefits but create jobs for them instead.

TOKYO — The US dollar opened sharply higher at 216 yen on the Tokyo foreign exchange market today following another rise in US interest rates.

BRASILIA — President João Figueiredo has accepted the resignation of Brazil's Education minister Eduardo Portella, a presidential spokesman said. No reason for the resignation was given.

WASHINGTON — Syria has deployed a division of troops along its border with Jordan in an apparent effort to intimidate a leading Arab rival, US officials said. The officials, who asked not to be identified, said Jordan had responded to the Syrian move by increasing the alert level of its forces along the border with Syria and moving some forces closer to the border.

Contribution to IMF Trust Fund

VIENNA (OPECNA) — The Opec fund for international development effected the transfer of 2.84 million US dollars to the trust fund administered by the International Monetary Fund (IMF), representing the share of the socialist people's Libyan Arab Jamahiriya in the second, third and final distributions of proceeds accruing from the sale in auctions of part of the IMF's goldholdings.

The trust fund, established by the executive board of the IMF in may 1976, to help developing member countries with additional balance of payments assistance on concessionary terms, has previously benefitted from donations totalling 107.88 million US dollars, made in the name of seven OPEC member countries. Such donations stem from the mandate of the OPEC ministerial committee on financial and monetary matters taken in Manila in October 1976, to recommend to the governments of eight OPEC member countries that their shares of profits from the IMF gold sales be transferred through the OPEC fund to the trust fund.

With the new contributions, the total amount so far transferred through the OPEC fund to the trust fund is 110.72 million US dollars.

Seminar on Arab monetary integration

ABU DHABI — A seminar on the issues and prerequisites of Arab monetary integration, organised by the Arab Monetary Fund and the center for Arab United studies, opened in Abudhabi yesterday and will last until Thursday, November 27th.

The seminar, attended by economic experts from several parts of the world, will, in addition to reviewing the past efforts and future prospects for Arab Monetary integration, examine experiences made by Africa, Europe and Latin America in the field of monetary cooperation and integration, and their relevance to the Arab world.

Financial aid for delivery of oil to Turkey

JEDDAH (OPECNA) — A 25 million US dollar agreement for financing foreign trade operations was signed here yesterday between the Islamic Development Bank and the Republic of Turkey.

The amount involved is to be used by Turkey to finance the import of crude oil from Kuwait.

SEOUL — South Korea's political screening committee restored the rights of 268 people banned from participating in politics for eight years.

Appeals by a further 318 people against their banning order were rejected by the nine-member committee, appointed by president Chun Doo Hwan.

LOS ANGELES — The release of one of the most expensive films ever made, the 36-million dollar western Heaven's gate, has been postponed after New York critics attacked it, a studio spokesman said today. The film, starring actor and singer Kris Kristofferson, has a cast of thousands and was touted as the Gone with the Wind of westerns.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.31
CAN DOLLAR	1.485	1.505	1.525
PND STERLING	4.17	4.225	4.285
NED GLD	85.07	85.79	86.59
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	102.43	103.20	104.00
FR FRANCS	-.--	39.97	40.67
DUITSE MARK	92.37	93.09	93.89
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.64	1.94	2.00

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	53 1/2	GM	GENERAL MOTORS	44 3/4
ACD	ALLIED CHEM	56 5/8	GY	GENERAL TIRE	21
AHC	AMERADA HESS	50	GP	GEORGIA PACIFIC	25 1/8
AMR	AM. AIRLINES	9 1/8	GS	GILLETTE CO	27 3/8
ACY	AM. CYANAMID	33 7/8	GR	GOODRICH	24 5/8
AMO	AM. MOTORS	4 1/4	GO	GULF OIL	50 3/4
T	AM. TEL-TEL	47 5/8	HM	HOMESTAKE MNG	83 1/8
ASA	ASA LTD	78 7/8	IBM	IBM	68 7/8
ARC	ATL.RICHF.OIL	70 5/8	IP	INTL.PAPER	43
AVP	AVON PRODUCTS	33 7/8	ITT	INT.TEL+TEL	31
BAC	BACHE GROUP	21 7/8	KN	KENNECOTT	28 5/8
BAM	BANK AMERICA	24 5/8	LIT	LITTON	78 1/2
BOL	BAUSCH+LOMB	68 7/8	MMM	MINN.MNG:MFG	60 1/4
BRY	BEATRICE FOODS	17 1/2	PCG	PAC.GAS+EL	20 1/4
BS	BETHLEHEM STEEL	27 3/4	PN	PANAM W.A	5
BDK	BLACK+DECKER	18 7/8	PEP	PEPSI CO	25 1/2
BA	BOEING CORP	38 1/2	PFE	PFIZER	49 3/8
BCC	BOISE CASCADE	36	P	PHILIPS PETR.	57 1/4
BP	BRITISH PETR.	43 7/8	MO	PHILIP MORRIS	41 1/2
BNI	BURLINGTON NORTH	70 1/2	PNC	PNEUMO CORP	35 1/2
BGH	BURROUGHS	52 1/4	POR	PORTEC	17 3/8
CP	CANADIAN PACIFIC	40 1/2	PG	PROCTER+GAMBLE	71
CMB	CHASE MANHATTAN	44	RJR	REYNOLDS IND	46 5/8
CO	CHESSIE SYSTEM	45 1/4	SFF	SANTA FE	105 1/2
FNC	CITICORP	22	SRL	SEARLE (G.D.)	23 1/4
KO	COCA COLA	30 5/8	S	SEARS ROEBUCK	15 3/8
CDA	CONTROL DATA	72 1/2	SKL	SMITH KLINE	78 3/4
DEC	DIGITAL EQUIP	91 1/2	SY	SPERRY CORP.	59 3/4
DOC	DR. PEPPER	12	SN	ST.OIL IND	96 1/4
DMI	DOME MINES	42 5/8	SRT	ST.REGIS PAPER	35 1/4
DMP	DOME PETROL	63 7/8	TDY	TELEDYNE	222 1/2
DOW	DOW CHEM	34 5/8	TX	TEXACO	50 1/2
DD	DUPONT NEMOURS	41 3/4	TW	TRANS WORLD	19 1/2
EK	EASTMAN KODAK	70 1/4	UK	UNION CARBIDE	51
ENG	ENGELHARD M+CH	60	UNP	UNION PACIFIC	91 1/2
XON	EXXON	86 3/4	UTX	UNITED TECHN.	60 7/8
FDS	FEDER.DEPT.ST.	28 1/4	UPJ	UPJOHN	64 5/8
FLR	FLUOR	70	X	US STEEL	22 3/4
FMC	FMC CORP	29 1/4	WFC	WELLS FARGO	25 3/8
F	FORD MOTOR	22 7/8	WY	WEYERHAUSER	32 7/8
FWC	FOSTER WHEELER	56 1/8	WFI	WHEELABR.FRYE	60 1/8
GD	GENERAL DYNAMICS	42	Z	WOOLWORTH (FW)	23 7/8
GE	GENERAL ELECTRIC	62	XRX	XEROX CORP	66 1/4

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	19.10	HOOGOVENS	14.40
ABN	283.80	KLM	89.50
AMRO	58.70	NAT. NED.	110
HEINEKEN	52	NMB	202
PHILIPS	15.80	ROYAL DUTCH	222.50
ROBECO	209.50	UNILEVER	127.30

		opening	close
GOLD	New York	627.50	622
PLATINUM		629	627
SILVER	New York	18.75	18.55

NYSE MOST ACTIVES
814 100 LTV CORP 17 1/2 — 1 1/4
797 900 GK TECH 37 1/4 + 2 1/4

ASE MOST ACTIVES
506 100 GULF CDA 19 1/2 + 1
490 900 RANGER OIL 20 1/2 + 1 1/2

DJII close 978.75 (previous) close 989.68 + 7.00 VOLUME: 55.680.000

TREASURY BILLS
13 weeks 14.23
26 weeks 14.83

FEDERAL FUNDS 19 pc bid

Stock prices opened on a mixed note but began to firm in late morning trading. The DJIA had scored a 14 point gain short after midday.
With a long Thanksgiving weekend ahead profit taking took its toll.
During the last few hours half of the gain was lost again. However today's performance was quite surprising in view of the steep increase in the prime rate.

Most major banks raised their prime lending rate today to a whopping 17 3/4 pct. One Californian bank went to 18 pct. However the move was not unexpected. Last week the broker loan rate went up to 18 pct, a hard harbinger of a higher prime.
The bond market took the news of the prime rate hike in stride and prices were about unchanged in very quiet trading.... The market continues to have an up look to it despite its periodic setbacks. The support evident at the 970—975 area has contained any downside excursions, and we feel that this level will continue to hold. The market seems to be building a base for another lurch to the upside.
If the advance gains momentum we could see another attempt to overcome the resistance at the 1000 level. Shortly given the market's stellar performance so far this year, it would be most appropiate if we could close out the year somewhere above the 1000 mark. On the economic front, mid-november auto sales were down 9.8 pct as rising costs of finance and higher prices discourage buyers.
October building permits were down sharply due to the high cost of mortgages and durable goods orders in October rose at a substantially smaller rate than in the prior month. So even though short term rates are moving higher, there is evidence that the economy is slowing down, and this could mean that the peak in rates is close at hand....

Voor de betere KINDERSCHOENEN van bekende merken, zoals JOCHIE en JIMMY JOY natuurlijk bij:

Schoenhandel
COLON
Winkelcentr. Colon boven

Een goed bericht voor U! Een nieuwe zending ANTIEK is binnen. Wij hebben weer o.a.:

LADEKASTEN, STOELEN, ook in sets, TAFELS met ioren top, TORCHERES, SCHRIJFTAFELTJES, CHINEES CLOISONNE, PORSELEIN, ZILVER, TIN en nog veel meer.

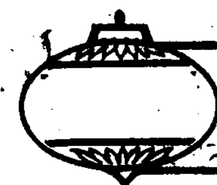
The „OLD DUTCH" Antiqueshop
Scharlooweg 33 (naast Girokantoor)
Open dinsdag t/m zaterdags van 9.00 - 12.00 uur.

CARIBBEAN TUIN- EN SCHOONMAAKBEDRIJF
DEIN 9-14
TELEFOON 82780
Voor
SCHOONMAKEN VAN UW KANTOOR EN TUIN
Ook voor Uw
METSELWERK, TIMMERWERK, ASFALTEREN



VOOR AL UW SINTERKLAAS INKOPEN VOOR GROOT EN KLEIN, MUZIKAAL EN EDUCATIEF:

La Bonanza
Punda
(AL 20 JAAR DE SINTERKLAAS LEVERANCIER)



SUPER BARATILLO!!
Alleen op
● Donderdag 27 ● Vrijdag 28 ● Zaterdag 29

3 DAGEN!!!

GEOPEND VAN
8.30 a.m. - 12.15 p.m.
1.30 p.m. - 5.30 p.m.
ZATERDAG
8.30 a.m. - 12.00 a.m.

Er is zeker iets voor U bij!!

ENORME KORTINGEN
* IJskasten * Gasfornuis * Radio * Fan * Uurwerken
* Wasmachine * Kleuren TV * Platenspelers
* Zonnebrillen * Cosmetica * Tape-recorders * Pannensets
OVERJARIGE ARTIKELEN MET KLEINE BESCHADIGINGEN.

HAGEMEYER
MAGAZIJN — SALINJA

INVITACION

El Centro Cultural Bolívar y Bello tiene el placer de invitar a la Colonia Venezolana y al publico en general para el concierto de Música popular de Venezuela que enterpretara el grupo

"Tierra Brava"

LUGAR: Dr. Martin L. King Boulevard No. 95
FECHA: 28-11-80
HORA: 8.00 p.m.
ENTRADA GRATIS.

UITNODIGING
Licores Maduro
nodigt U uit om haar
Jaarlijkse kerstgeschenken
te komen bekijken in hun NIEUWE MODERNE PAND aan de Dokweg z/n (naast Maduro Plaza) vanaf
1 December 1980
Werkdagen:
van 8 tot 12 v.m. en 1.30 tot 5.30 n.m.

BOTICA DEL PUEBLO
Breedestraat 82 (0) SPECIALS de Ruyterkade 7A

Odorono deodorant 7 oz. antes 4.70 SPECIAL awor 3.99	Baby Powder Quality 14 oz. antes 4.25 SPECIAL awor 3.99
Baby Shampoo Quality 16oz. antes 5.50 SPECIAL awor 4.99	Rollers-Goody antes 3.55 SPECIAL awor 2.99

SPECIALE AANBIEDING van
ELSÈVE
ELSEVE BALSAM SHAMPOO
en/of
ELSEVE FREQUENCE SHAMPOO
Normale prijs f. 6.75 per fles.
NU 2 VOOR f. 9.75
Koop 2 en SPAAR f. 3.15
Geldig gedurende de maand November.

UNIVERSIDAD DI ANTILLAS NEERLANDES FAÇULTAD DI CIENCIA SOCIAL-ECONOMICO
INVITASHON
PA
MAINTA INFORMATIVO TOKANTE PROYECTO EMPRESA CHIKI

E proyecto ta unu di estudio di i asistensia na empresa chikí lokal. Ta p'esey nos ta recomendá tur esnan ku tin un empresa chikí of ta bay kuminsá ku unu, pa ta presente.

Fecha: diadomingo, 30 november 1980
Lugar: Universidad, Jan Noorduynweg 111
Ora: 10 - 12 or a.m.

C.T.C. KERSTCAMPAGNE!

Bij ons heeft iedereen een prijs

Bij Uw aankopen geven wij op vele artikelen:

- Grandioze kerstkortingen
- Waardevolle kado's

W.O.

- BLENDERS
- TOASTERS
- FONDUESETS
- CRÉPEMAKER



Proctor Silex Sunbeam

U heeft uw voordeel zelf in de hand.
Komt U bij ons langs en profiteer van onze unieke kerstaanbiedingen

CETECO CONCERN
C.T.C. — Punda Heerenstraat Tel. 13200-12456